

- D** STEINEL-Schnell-Service  
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz  
Tel.: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de
- A** L. MÜLLER  
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien  
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- CH** PUAG AG  
Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch
- GB** STEINEL U.K. LTD.  
37, Manasty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270  
www.steineluk.com
- NL** SOCKET TOOL COMPANY  
B. Queen Street · IRL-Dublin 7  
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195  
sockettool@eircom.net
- F** DUVAUCHEL S.A.  
ACTICENTRE - CTR 2  
Rue des Farnards · Bat. M · Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex  
Tel.: +33/3/20/30/34/00 · Fax: +33/3/20/30/34/20  
www.duvauchel.com
- NL** VSA HEGEMA B.V.  
Christiaan Huygensstraat 4 · NL-3291 CN Strijen  
Tel.: +31/78/6744444 · Fax: +31/78/6743113  
www.vsahegema.nl
- NL** VAN SPLUK AGENTUREN B.V.  
Postbus 2, NL-5669 ZG Oirschot  
De Schepse 260, NL-56880 HP Oirschot  
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795 · www.vanspluk.nl
- B** VSA handel Buba  
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt  
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vsahandel.be
- L** A. R. Tech  
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044  
L-1010 Luxembourg  
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu
- I** THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.  
Via Adamiello 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)  
Tel.: +39/331/836911 · Fax: +39/331/836913 · www.thoelke.it
- E** SAET-94 S.L.  
C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud  
E-08756 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- P** Pronodis-Soluções  
Tecnológicas, Lda · Rua do Caseiro no 87 A/B Vilar  
P-3810-078 Aveiro  
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033  
www.pronodis.pt
- S** KARL H STRÖM AB  
Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping  
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se
- DK** BROMMANN  
Eilegaardvej 18 · DK-6400 Sønderborg  
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk
- FIN** Oy Hedtec AB  
Mäntkimiehentie 4 · FIN-02780 Espoo  
Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/68284278 · www.hedtec.fi

- C** Vilan AS  
Tvetenveien 30 B · N-0666 Oslo  
Tel.: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 · www.vilan.no
- GR** PANOS Lingonis & Sons O. E.  
Aristofanous 8 Str. · GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630  
lygonis@otenet.gr
- TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.  
İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.  
GERMAN SAN. SİTESİ 659  
SOKAK · NO:510 · BATIKENT/ANKARA  
Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041  
www.egeaydinlatma.com
- CZ** ELNAS s.r.o.  
Oblekvice 394 · CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347  
www.elnas.cz
- PL** LANGE LUKASZUK Sp.j.  
Byków 25a · PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19  
www.langelukaszuk.pl
- H** DINOCOOP KFT.  
Radányi u. 24 · H-1118 Budapest XI  
Tel.: +36/1/3 19 30 64 · Fax: +36/1/3 19 30 66  
www.dinocoop.hu
- C** KVARCAS  
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt
- EE** FORTRONIC AS  
Teguri 45c · EST-50113 Tartu  
Tel.: +372/71475208 · Fax: +372/71367229 · www.fortronic.ee
- HR** LOG Zabrnica D.O.O.  
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70  
SLO-4209 Zabrnica  
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- SK** Neco s.r.o.  
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56  
www.neco.sk
- RO** STEINEL Trading s.r.l.  
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov  
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 76 00  
www.steinel.ro
- D** Daljinsko Upravljanje d.o.o.  
B. Smetane 10 · HR-10000 Zagreb  
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47  
daljinsko-upravljanje@zg.t-com.hr
- LV** Ambergs SIA  
Brivības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga  
Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50  
www.ambergs.lv
- RU** IT und R GmbH  
Kulbyshev Str. 78 · RUS-620026 Ekaterinburg  
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65  
it@ural.ru  
SVETILNIKI  
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva  
Tel.: +7/95/2/37 28 58 · Fax: +7/95/2/37 11 62  
goncharov@o-svet.rz

- D** Bedienungsanleitung  
**GB** Operating instructions  
**F** Mode d'emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**I** Istruzioni per l'uso  
**E** Instrucciones de montaje  
**S** Bruksanvisning  
**DK** Brugsanvisning  
**FIN** Käyttöohje  
**N** Bruksanvisning



## D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL Infrarot-Sensors entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt ent-

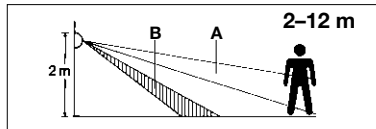
schieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation

und Inbetriebnahme gewährleisten einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Gerät.

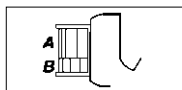
### Das Prinzip



Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfährt die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren,

etc.) Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und ein angeschlossener Verbraucher (z. B. eine Leuchte) wird eingeschalt-

et. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.



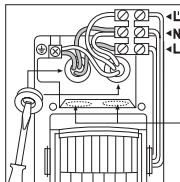
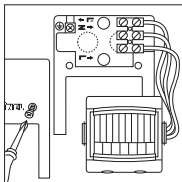
**Ebene A:**  
Erfassungsbereich  
IS 130 = 130° horizontal  
IS 140 = 140° horizontal

Die Einschaltdauer des Verbrauchers ist stufenlos einstellbar (von ca. 10 sek. bis ca. 15 min.). Bei jeder Bewegung im Erfassungsbereich wird die eingestellte Zeit neu aktiviert. Die sicherste Bewe-

gungserfassung haben Sie, wenn das Gerät seitlich zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern. Der integrierte Dämme-

rungsschalter (LDR) ist ebenfalls stufenlos einstellbar (von ca. 2 Lux bis ca. 2000 Lux).  
2 Lux = Nachtbetrieb;  
2000 Lux = Tagbetrieb.

### Installation IS 130



— Netzleitung  
— Verbraucherzuleitung  
— Stanzbohrungen für Zuleitung Aufputz

**Achtung:** Die Montage bedeutet Netzanschluß. 230 V heißt Lebensgefahr! Bei der Installation des IS 130 handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muß daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden. Daher vor Beginn der Arbeit Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

Beachten Sie bitte, daß der Sensor mit einem C 6 A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muß. Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer Leuchte entfernt sein, da deren Wärmestrahlung zu Fehlauslösungen des Sensors führen kann. Um die angegebene Reichweite von 12 m zu erzielen, sollte die Montagehöhe ca. 2 m betragen.

#### Montageschritte:

1. Befestigungsschrauben der Gehäuseblende lösen.
2. Die Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern die gesamte Klemme inklusive Sensoreinheit (Walze) durch leichtes Ziehen herausnehmen.
3. Montageplatte an die Wand/Decke halten, Bohrlöcher

anzzeichnen, auf die Leitungsführung in der Wand/Decke achten. Löcher bohren, Dübel (6 mm) setzen.

4. Stanzbohrungen für Kabel-einführung je nach Bedarf für Aufputz- oder Unterputzleitung herausbrechen, Dichtstopfen einsetzen, durchstoßen und Kabel hindurchführen.

#### 5. Anschluss der Netzleitung:

Die Netzleitung besteht aus einem 2- bis 3-adrigen Kabel  
L = Phase  
N = Nullleiter  
PE = Schutzleiter

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten.

Phase (L) und Nullleiter (N) werden entsprechend der Klemmenbelegung angeschlossen. Der Schutzleiter wird am Erdungskontakt angeklammt.

In die Netzleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-schalten montiert sein.

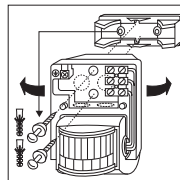
#### Anschluss der Verbraucherzuleitung:

Die Verbraucherzuleitung (z. B. Leuchte) besteht ebenfalls aus einem 2- bis 3-adrigen Kabel. Der Anschluss erfolgt an den Klemmen N und L'. Der stromführende Leiter des Verbrauchers wird in die mit L' gekennzeichnete Klemme montiert. Der Nullleiter wird in die mit N gekennzeichnete Klemme zusammen mit dem Nullleiter der Netzleitung angeklammt. Der Schutzleiter wird am Erdungskontakt angebracht.

6. Montageplatte an die Wand schrauben.
7. Nach Abschluss der Verdrahtung Lüsterklemme zusammen mit Sensoreinheit in Montageplatte einsetzen und durch Gehäuseblende und Befestigungsschrauben verschließen.

**Wichtig:** Ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

### Montage mit Schwenkvorrichtung

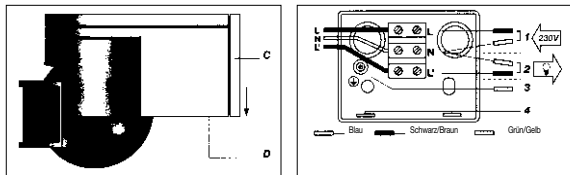


Die Schwenkvorrichtung ermöglicht ein horizontales Schwenken des Bewegungsmelders. Dadurch kann der Erfassungsbereich zusätzlich ausgerichtet werden.

1. Halbkugeln aus beiliegender Schwenkvorrichtung herausdrücken.
2. Schwenkvorrichtung an die Wand halten und Bohrlöcher anzeichnen, Löcher bohren, Dübel setzen, Kabel hindurch-

führen. Anschluss wie unter „Installation“ beschrieben durchführen.

3. Schrauben durch die Halbkugeln hindurchführen und Schwenkvorrichtung damit so befestigen, dass der Schraubenkopf auf der glatten Seite und die gewölbte Seite an der Montageplatte aufliegt (s. Abbildung).



- C) Montageplatte  
D) Befestigungsschraube
- 1) Netzleitung  
2) Verbraucherzuleitung
- 3) Schutzleiter  
4) Laschen für Zuleitung Aufputz

■ **Wandbefestigung**

Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluß. 230 V heißt Lebensgefahr! Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen. Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muß daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden. Beachten Sie bitte, daß der Sensor mit einem C 6 A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muß. Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann. Die Montagehöhe sollte ca. 2 m betragen. Mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube entgegen dem Uhrzeigersinn losschrauben, die Montageplatte nach unten schieben und abziehen. Die innere Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern die gesamte Klemme durch leichtes Ziehen herausnehmen. Die Montageplatte an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in

der Wand achten, Löcher bohren; Dübel setzen. Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muß der Netzanschluß durch ein mindestens zweipoliges Kabel hinein- und durch ein zweites Kabel zum Verbraucher hinausgeführt werden. Die zwei Gummistopfen können dafür mit einem Schraubendreher durchgestoßen werden. Für eine Auf-Putz-Verdrahtung sind zwei Laschen unten an der Wandbefestigung vorgesehen. Diese können leicht abgeknickt werden. Wenn die Kabel durchgeführt sind, kann die Montageplatte angeschraubt werden.

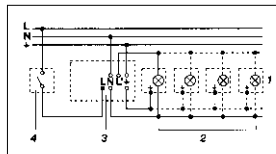
■ **Anschluß der Netzleitung**

Die Netzleitung besteht aus einem 2- bis 3poligen Kabel.  
L = stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)  
N = Nulleiter (meistens blau)  
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)  
Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Die Lüsterklemmen sind für die Netzleitung. Der stromführende Leiter (L)

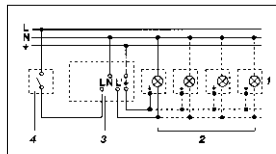
kommt von oben in die erste (s. Zeichnung) und der Nulleiter (N) kommt in die zweite Klemme. Ist der grün/gelbe Schutzleiter vorhanden, klemmen Sie diesen Draht in die dafür vorgesehene Befestigung (s. Zeichnung). In die Netzleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

■ **Anschluß der Verbraucherzuleitung**

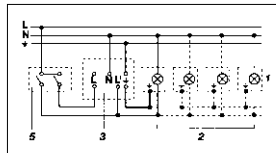
Die Verbraucherzuleitung (z. B. zur Leuchte) besteht ebenfalls aus einem 2- bis 3poligen Kabel. Der Anschluß erfolgt an den Klemmen N und L. Der stromführende Leiter des Verbrauchers (schwarzes oder braunes Kabel) wird in die mit L gekennzeichnete Klemme montiert. Der Nulleiter (blaues Kabel) wird in die mit N gekennzeichnete Klemme mit einem Nulleiter der Netzleitung verbunden. Der grün/gelbe Schutzleiter wird in die vorgesehene Befestigung montiert. **Wichtig:** Ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen.



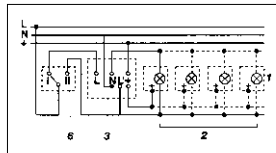
1. Leuchte ohne vorhandenen Nulleiter



2. Leuchte mit vorhandenem Nulleiter



3. Anschluß über Serienschalter für Hand- und Automatik-Betrieb



4. Anschluß über einen Wechselschalter für Dauerlicht- und Automatik-Betrieb  
Stellung I: Automatik-Betrieb  
Stellung II: Hand-Betrieb Dauerbeleuchtung  
Achtung: Ein Ausschalten der Anlage ist nicht möglich, lediglich der Wahlbetrieb zwischen Stellung I und Stellung II

- 1) Z. B. 1-4 x 100 W Glühlampen
- 2) Verbraucher, Beleuchtung max. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) Anschlußklemmen des IS 130/140
- 4) Hausinterner Schalter
- 5) Hausinterner Serienschalter, Hand, Automatik
- 6) Hausinterner Wechselschalter, Automatik, Dauerlicht

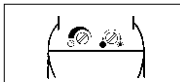
**Betrieb**

Der Bewegungsmelder eignet sich zur Schaltung von Licht und Alarm. Für spezielle Einbruchalarmanlagen ist das Gerät nicht geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit fehlt. Witterungs-

einflüsse können die Funktion des Bewegungsmelders beeinflussen, bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von

Wärmequellen unterschieden werden können. Die Fresnellinse (Erfassungslinse) kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

## Funktion



Nachdem der Verbraucher (z. B. Leuchte) angeschlossen und der Bewegungsmelder mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden. Zwei Einstellmöglichkeiten stehen nun auf der Unterseite des Gerätes zu Verfügung.

### ■ Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

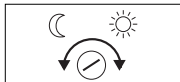
Die gewünschte Leuchtdauer des Betriebsmittels kann auf der Unterseite des Gerätes stufenlos von ca. 10 sek. bis max. 15 min. eingestellt werden.



Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet kürzeste Zeit, max. 10 sek. Stellschraube Linksanschlag bedeutet längste Zeit, max. 15 min. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt). Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

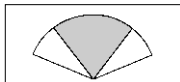
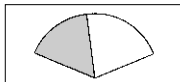
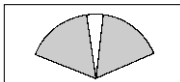
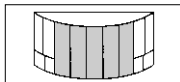
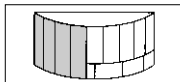
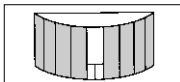
### ■ Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle)

Die gewünschte Ansprechschwelle des



Gerätes kann ebenfalls auf der Unterseite stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.) Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.

## Justierung



Mit dem Infrarot-Bewegungs-Melder können Sie Gefahrenpunkte überwachen oder für Ihren Komfort z. B. automatisch Licht schalten.

Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Mit den beigelegten Abdeckungen können Sie den Erfassungsbereich des Sensors zusätzlich bestimmen. Linsegmente können abgedeckt werden, um somit

Fehlschaltungen durch z. B. Autos, Passanten auszuschließen. Zur Justierung beide Stellschrauben auf der Unterseite des Gerätes auf Rechtsanschlag stellen. Den Sensor durch Drehen (IS 130 = 40° horizontal/90° vertikal; IS 140 = 130° horizontal/65° vertikal) und eventuelle Abdeckung auf den zu erfassenden Bereich einstellen. Nach der Einstellung des Erfassungsbereiches wird nun die ge-

wünschte Zeit und Dämmerung eingestellt. Betritt nun eine Person (als Wärmequelle) den Erfassungsbereich, wird der Verbraucher eingeschaltet. Erst nach Verlassen des Bereiches läuft die Zeit des integrierten Timers ab, d. h. so lange sich die Wärmequelle im Erfassungsbereich bewegt, bleibt der Verbraucher eingeschaltet.

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Ablhilfe
Ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
Schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tagesbetrieb Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Glühlampe defekt</li> <li>■ Netzschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> <li>■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschluß überprüfen</li> <li>■ neu justieren</li> </ul>
Schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> <li>■ geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich und schaltet durch Temperaturveränderung neu</li> <li>■ durch den hausinternen Serienschalter auf Dauerbetrieb</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren, bzw. abdecken</li> <li>■ Bereich ändern</li> <li>■ Schalter auf Automatik</li> </ul>
Schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich</li> <li>■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich umstellen, Abstand vergrößern</li> <li>■ Sensor höher schwenken bzw. gezielt abdecken, Bereich umstellen bzw. abdecken</li> </ul>
Schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich</li> <li>■ Erfassung von Autos auf der Straße</li> <li>■ plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich umstellen, bzw. abdecken</li> <li>■ Bereich umstellen, Sensor abschwenken</li> <li>■ Bereich verändern, Montageort verlegen</li> </ul>
Reichweitenveränderung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere Umgebungstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen</li> <li>■ bei Wärme höher stellen</li> </ul>

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie

73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

## Technische Daten

Abmessungen (H x B x T):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Netzanschluß:	230–240 V, 50 Hz
Eigenverbrauch:	0,8 W
Leistung:	IS 130 = max. 600 W; IS 140 = max. 1000 W (ohmsche Last, z. B. Glühlampe) IS 130 = max. 500 W; IS 140 = max. 500 W (unkompensiert, induktiv, $\cos \varphi = 0,5$ , z. B. Leuchtstofflampen) IS 130 = 500 W; IS 140 = 500 W (EVGs, kapazitiv, z. B. Energiesparlampen, max. 6 Stück)
Erfassungswinkel des Sensors mit Unterkriechschutz:	IS 130 = 130° horizontal, 8° vertikal IS 140 = 140° horizontal, 8° vertikal
Schwenkbereich des Sensors:	IS 130 = 40° horizontal, 90° vertikal IS 140 = 130° horizontal, 65° vertikal
Einstellbarer Erfassungsbereich:	IS 130 = 160° horizontal IS 140 = 270° horizontal
Zeiteinstellung:	10 sek. – max. 15 min.
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Sensor-Reichweite (abhängig von Sensoreinstellung, Umgebungstemperatur und Annehmungsrichtung)	max. 12 m
Schutzart (spritzwassergeschützt):	IP 54

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen.

STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

Die Garantifrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten.

Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassensbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:  
Nach Ablauf der Garantizeit oder der Mängel ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

GB

## Installation instructions

Dear customer,

Thank you for the confidence that you have placed in us in purchasing your new STEINEL infrared sensor. You have decided

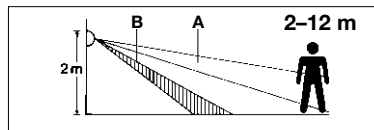
on a high quality product, produced, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before installation, since

only correct installation and commissioning guarantees long, reliable and trouble-free operation.

We hope you enjoy your new appliance.

### Principle



The built-in pyroelectric infrared detector detects the invisible heat radiation that is emitted by moving bodies, such as people or animals. The thermal

radiation thus detected is converted electronically, and switches on a connected power consumer, such as lights. No thermal radiation is detected

through barriers such as walls or panes of glass, and so no switching operation is triggered.



**Zone A:**  
Detection zone  
IS 130 = 130° horizontal  
IS 140 = 140° horizontal

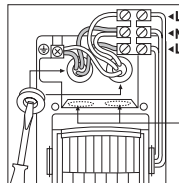
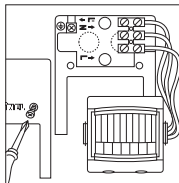
**Zone B:**  
Detection zone  
(Sneak-by protection)  
IS 130/140 = 90° horiz.

The period during which the consumer is switched on can be adjusted continuously from about 10 seconds to about 15 minutes. Any movement in the detection zone restarts this set time. For the most reliable motion detec-

tion, mount or align the unit to aim across the direction in which a person would walk, so that no obstacles such as trees or walls obstruct the line of sight. The integral photoelectric lighting controller (LDR) is continuously

adjustable, from about 2 lux to about 2000 lux. 2 lux = nighttime operation. 2000 lux = daytime operation.

### Installation IS 130



— Mains lead  
— Service lead  
— Pre-punched holes for surface-routed supply lead

**36 Monate**  
FUNKTIONS  
GARANTIE

**Caution:** The installation involves connecting the unit to the power mains. 240 volts can be lethal! Before starting work, switch off the power and check that the circuit is dead with a voltage detector. Please note that the sensor must be protected by a C6A circuit breaker. The installation site should be at least 50 cm from a light, since the latter's heat radiation could result in false triggering of the sensor. In order to achieve the given reach of 12 m, the installation height should be approx. 2 m.

#### Installation steps:

- Loosen the housing cover attachment screws.
- Do not release the wiring of the lamp-wire terminal, but remove the complete terminal including the sensor unit (cylinder) by pulling lightly.
- Hold the mounting plate against the wall/ceiling and mark the drilling holes, paying attention to

- the wiring arrangement in the wall/ceiling. Drill holes and insert plugs (6 mm).
- Pierce the pre-punched holes according to requirements for flush fitted or surface mounted wiring. Insert sealing plugs, pierce and thread the cable through.

#### 5. Connection of the mains lead:

The mains lead consists of a 2-3 core cable  
 L = phase  
 N = neutral  
 PE = protective-earth conductor

If in doubt, the cable must be identified with a voltage tester. Switch off the current again.

The phase (L) and neutral (N) conductors are to be connected according to the terminal assignment. The protective-earth conductor is to be clamped to the earth contact.

A mains switch for ON and OFF switching can of course be installed in the mains lead.

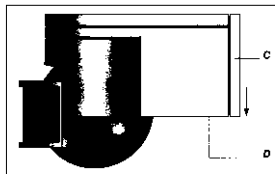
#### Connection of the service lead

The service lead (e.g. light) likewise consists of a 2-3 core cable which is connected to terminals N and L'. The current carrying conductor of the consumer is connected to the terminal marked L'. The neutral conductor is clamped to the terminal N together with the mains lead neutral conductor. The protective-earth conductor is connected to the earth terminal.

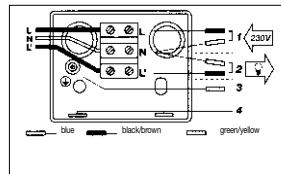
- Screw the mounting plate to the wall.
- After completing the wiring, insert the lamp-wire terminal together with the sensor unit into the mounting plate. Apply the housing cover and insert attachment screws.

**Important:** reversing the connections can result in damage to the fixture.

## Installation IS 140



C) Mounting plate  
 D) Fastening screw  
 1) Supply lead  
 2) Consumer lead



3) Protective-earth conductor  
 4) Lugs for surface-routed supply lead

#### ■ Mounting on wall

**Caution:** The installation involves connecting the unit to the power mains. 240 volts can be lethal! First switch off power and check that the circuit is dead with a voltage detector. Please note that the sensor must be protected by a C6A circuit breaker.

The mounting location should be at least 50 centimetres [20"] from any lamp, because its thermal radiation could trigger the system. The mounting height should be ca. 2 metres = 6 feet. Unscrew the two fastening screws counterclockwise with a screwdriver, slide down the mounting plate, and remove it. Do not unfasten the internal wiring of the lamp-wire connector, but extract the whole connector by pulling gently. Hold the mounting plate against the wall and mark the drillholes (pay attention to wiring runs in wall); drill the holes, and insert dowels.

So that the unit can act as a switch, a lead from the power supply with at least two phases must run into it, and a second lead out from it to the consumer. Holes can be

punched in the two rubber plugs with a screwdriver for this purpose. Two lugs are provided on the bottom of the wall fastener for surface wiring. These can be snapped off easily.

When the leads have been connected, the mounting plate can be screwed on and aligned.

#### ■ Connection of power supply lead

The supply lead consists of a two or three-phase wire:

L = phase conductor (usually black or brown)  
 N = neutral conductor (usually blue)  
 PE = protective-earth conductor, if present (green and yellow).

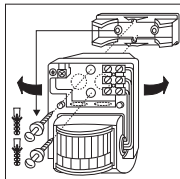
In case of doubt, identify the individual conductors by means of a voltage detector. Then disconnect the power supply again. The lamp-wire terminals are for the supply lead. The phase conductor (L) goes into the first terminal from the top (see drawing), and the neutral conductor (N) goes into the second terminal. If there is a green/yellow PE conductor, clamp this into the fastener provided for it (see drawing).

A mains switch for ON and OFF switching can of course be installed in the mains lead.

#### ■ Connection of consumer lead

The lead to the load (consumer), such as a light, also consists of a two or three-phase wire. It is connected to terminals N and L'. Connect the phase conductor from the consumer (black or brown conductor) to the terminal marked L'. Connect the neutral conductor (blue) to the neutral conductor of the power lead. Fasten the green & yellow PE conductor, if present, to the fastener provided. **Important:** reversing the connections can result in damage to the fixture.

## Installation with pivoting device



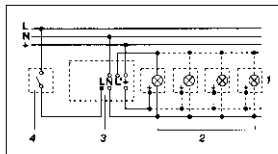
The pivoting device makes it possible to pivot the motion detector in the horizontal plane, thereby allowing additional adjustment of the detection zone.

- Push out the blanks from the pivoting device supplied.
- Hold the pivoting device against the wall and mark the drilling holes. Drill the holes, insert plugs and feed the cable through. Perform connection as

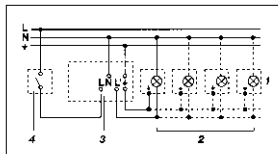
described under "Installation".

- Insert the screws through the blanks and attach the pivoting device so that the screw head lies on the flat side and the convex side lies on the mounting plate (refer to illustration).

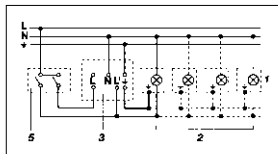
## Wiring examples



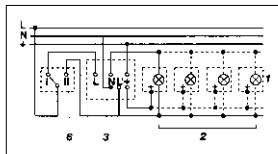
1. Fixture without neutral conductor



2. Fixture with neutral conductor



3. Connection via series switch for manual and automatic operation



4. Connection to double-throw switch for permanent light and automatic operation  
Setting I: automatic operation  
Setting II: manual operation for permanent light.  
**Important:** the unit cannot be switched off; only optional operation between settings I and II.

- 1) e.g. 1-4 x 100 W filament bulbs
- 2) Consumer, lighting max. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) IS 130/140 connection terminals
- 4) indoor switch
- 5) indoor series switch, manual, automatic
- 6) indoor double-throw switch, automatic, permanent light

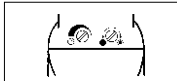
## Maintenance/care

The motion sensor is suitable for automatic switching of lights. The unit is not suitable for special burglary alarm systems, since it lacks the sabotage protection prescribed for this purpose. Weather can affect oper-

ation of the sensor. Strong gusts of wind, snow, rain and hail can cause switching errors, since the sudden temperature fluctuations cannot be distinguished from heat sources. The Fresnel lens (detection lens)

can be cleaned with a damp cloth (without detergents) if dirty.

## Function



When the consumer, such as a lamp, has been connected, and the motion detector fastened to its wall mount, the system can be switched on. Two settings can now be made at the bottom of the unit.

### ■ Switch-off delay (time setting)

The desired period of operation of the consumer (e.g. lamp) can be adjusted continuously, from about 10 seconds to 15 minutes, at the bottom of the unit. Setscrew turned clockwise all the way

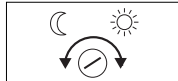


equals minimum time, ca. 10 seconds; counter-clockwise all the way equals maximum time, ca. 15 minutes. (The unit is shipped with a factory setting of the minimum time.)

We recommend setting the unit to the minimum time when adjusting the detection zone or carrying out a performance test.

### ■ Lighting controller setting (threshold)

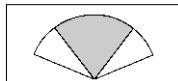
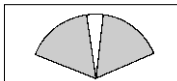
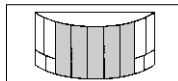
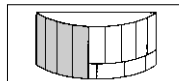
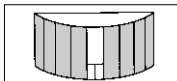
The desired light threshold can also be adjusted continuously on



the bottom of the unit, from about 2 lux to 2,000 lux. Setscrew turned counterclockwise all the way equals nighttime operation at ca. 2 lux (The unit is shipped with a factory setting for daytime operation.)

When adjusting the detection zone, and for a performance test during daylight, the setscrew must be turned clockwise all the way.

## Calibration



With the infra-red motion sensor, you can monitor danger points or switch on a light automatically for your convenience, for example.

The detection zone can be optimized to suit requirements and with the enclosed shrouds, you can adjust the sensor's detection zone even further. Lens segments can be covered so as to prevent undesired

triggering by passing cars, pedestrians etc.

To calibrate, turn both setscrews on the bottom of the unit clockwise all the way to the stop. Adjust the sensor to the chosen detection zone by rotation (IS 130 = 40° horizontally/90° vertically; IS 140 = 130° horizontally/65° vertically) and application of shrouds, if required. After setting the detection zone, set the desired time

and light threshold value. Now if a heat source (person, etc.) enters the detection zone, the consumer will be switched on. The integral timer only begins to run after it has left the zone, i.e. as long as the heat source is moving within the detection zone, the consumer will remain switched on.

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuse has blown, not switched on</li> <li>■ Short circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Replace fuse, switch on mains switch, check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> </ul>
Does not switch on	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Twilight setting in night-time mode during daytime operation</li> <li>■ Bulb burnt out</li> <li>■ Mains switch OFF</li> <li>■ Fuse blown</li> <li>■ Detection zone not correctly adjusted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adjust setting</li> <li>■ Replace light bulb</li> <li>■ Switch power on</li> <li>■ Replace fuse, check connection if necessary</li> <li>■ Readjust</li> </ul>
Does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continued movement within the detection zone</li> <li>■ Switched on light is within detection zone and switches on again as a result of temperature change</li> <li>■ Set to continuous operation by indoor series switch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check zone and readjust if necessary or apply shroud</li> <li>■ Readjust zone</li> <li>■ Switch to automatic</li> </ul>
Keeps switching on and off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Switched on light is within detection zone</li> <li>■ Animals moving in detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adjust detection zone or increase distance</li> <li>■ Pivot sensor to raise height or apply shrouds, adjust zone or apply shrouds</li> </ul>
Switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind is moving trees and bushes in the detection zone</li> <li>■ Cars in street are detected</li> <li>■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or exhaust air from fans or open windows</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adjust zone or apply shrouds</li> <li>■ Adjust zone, pivot sensor</li> <li>■ Adjust detection zone or install in a different place</li> </ul>
Reach changes	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Other ambient temperatures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Under cold conditions, reduce sensor reach by pivoting sensor downwards</li> <li>■ Under warm conditions, increase sensor reach by pivoting sensor upwards</li> </ul>

## CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on

Low-Voltage Appliances, 73/23/EEC and the EMC Di-

rective 89/336/EEC.

## Technical Specifications

Dimensions: (HxWxD):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Connection:	230-240 V, 50 Hz
Power consumption:	0.8 W
Output:	IS 130 = max. 600 W; IS 140 = max. 1000 W (ohmic load, e.g. filament bulb) IS 130 = max. 500 W, IS 140 = max. 500 W (uncorrected, inductive, $\cos \varphi = 0.5$ , e.g. fluorescent lamps) IS 130 = 500 W; IS 140 = 500 W (electronic ballasts, capacitive; e.g. energy-saving lights, max. 6)
Angle of coverage with sneak-by guard:	IS 130 = 130° horizontal, 8° vertical IS 140 = 140° horizontal, 8° vertical
Swivelling range of sensor:	IS 130 = 40° horizontal, 90° vertical IS 140 = 130° horizontal, 65° vertical
Adjustable detection zone:	IS 130 = 160° horizontal IS 140 = 270° horizontal
Time setting:	10 sec. – 15 min.
Twilight setting:	2-2000 lux
Sensor reach (depending on sensor setting, ambient temperature and direction of approach):	max. 12 m
Enclosure (splashproof):	IP 54

## Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations.

Production is also subjected to final random-sample testing.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wear parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakeage due to a fall is also not covered. Further consequential damage to external items is excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

**Repair Service:**  
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



## F Instructions de montage

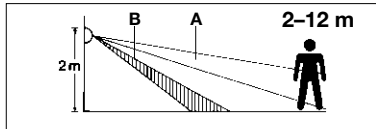
Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant ce détecteur infrarouge. Vous avez choisi un article de très grande qualité,

fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin. Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuées garan-

tissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable. Nous souhaitons que votre détecteur vous apporte entière satisfaction.

### Le principe



Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement invisible de chaleur émis par les corps en mouvement (personnes, animaux...).

Ce rayonnement de chaleur ainsi détecté est transformé électroniquement et commuté l'appareil (une lampe, par exemple). Les obstacles comme par

**Plan A:**  
Portée jusqu'à 12 m max.

**Plan B:**  
Protection au ras du mur (portée env. 2 m)

exemple un mur ou une vitre empêchent la détection du rayonnement de chaleur. Dans ce cas, il ne se produit donc aucune commutation.



**Plan A:**  
Zone de détection IS 130 = 130° à l'horizontale  
IS 140 = 140° à l'horizontale

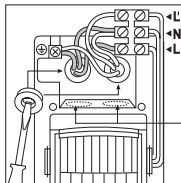
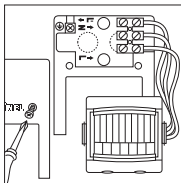
**Plan B:**  
Zone de détection (Protection au ras du mur)  
IS 130 / 140 = 90° à l'horizontale

La durée de commutation est réglable en continu (d'environ 10 sec. à 15 min.). Chaque mouvement dans le champ de détection réactive le compte de temps sélectionné. Pour

obtenir la meilleure détection de mouvement, il faut placer ou orienter l'appareil sur le côté par rapport au sens de passage sans qu'aucun obstacle ne gêne la vue (ex.: arbres, murs,

etc.). L'interrupteur crépusculaire intégré (LDR) est également réglable en continu (d'environ 2 lux à 2000 lux). 2 lux = Fonctionnement nocturne; 2000 lux = Fonctionnement diurne.

### Installation IS 130



— Câble secteur  
— Câble de l'appareil à raccorder  
— Trous prédécoupés pour câble en saillie

**Attention:** Le montage s'effectue sur le réseau domestique. 230 V = danger de mort. L'installation de l'IS 130 s'effectuant sur le secteur, il faut donc être en conformité avec la norme NFC 15-100 en vigueur. Avant de commencer le travail couper le courant et vérifier qu'il est bien coupé à l'aide d'un testeur de tension. Tenez compte du fait que le détecteur doit être protégé par un disjoncteur C 6 A. Il faut monter l'appareil à 50 cm au moins de toute lampe dont la chaleur pourrait entraîner un déclenchement intempestif du détecteur. Pour obtenir la portée indiquée de 12 m, il faut monter le détecteur à une hauteur de 2 m environ.

### Séquence de montage:

1. Desserrer les vis de fixation du cache du boîtier.
2. Ne pas desserrer le câble au niveau du domino mais enlever le domino entier y compris le détecteur (cylindre en tirant légèrement).
3. Maintenir la plaque de

montage au mur/plafond, marquer l'emplacement des trous, percer les trous, mettre les chevilles en place (Ø 6 mm).

4. Percer la paroi pour y introduire le câble, selon qu'il est posé en saillie ou encastré, poser le joint, le percer et y faire passer les câbles.

### 5. Branchement du câble secteur:

La câblure secteur est composée d'un câble à 2-3 conducteurs :  
L = phase  
N = neutre  
PE = terre  
En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension. Raccorder la phase (L) et le neutre (N) comme indiqué sur le dessin. Brancher la terre au contact de terre. Il est bien sûr possible de monter sur le câble secteur un interrupteur permettant la mise en, ou hors circuit de l'appareil.

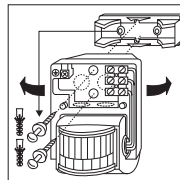
### Branchement de l'appareil à connecter

Le branchement des appareils (p. ex. lampe) s'effectue également avec un câble à 2-3 conducteurs. Le branchement se fait aux bornes N et L'. On raccorde le conducteur de phase de l'appareil à la borne marquée L' et le conducteur de neutre à la borne marquée N où il sera relié au conducteur de neutre du secteur. Le conducteur de terre est à raccorder au contact de terre.

6. Visser la plaque de montage au mur.
7. Quand le branchement est terminé, remettre le domino et le détecteur en place dans la plaque de montage et refermer le boîtier avec le cache et les vis de fixation.

**Important:** une inversion des raccordements peut entraîner une détérioration de l'appareil.

### Montage avec dispositif d'orientation

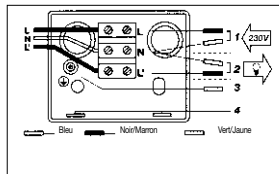
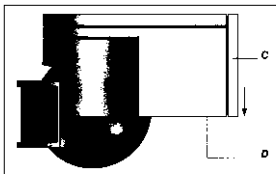


Le dispositif d'orientation fourni permet d'orienter l'appareil dans le sens horizontal. Ceci permet d'ajuster la zone de détection.

1. Retirer les demi-boules du dispositif d'orientation fourni.
2. Maintenir le dispositif d'orientation au mur, marquer l'emplacement des trous, percer les trous, mettre les chevilles en place, faire passer les

câbles. Effectuer le branchement de la façon décrite au point «Installation».

3. Passer les vis dans les demi-boules et fixer le dispositif d'orientation de sorte que la tête de la vis soit contre le côté lisse et que le côté bombé soit contre la plaque de montage (cf. illustration).



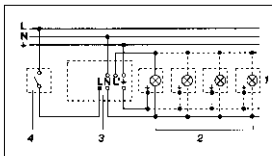
- C) Plaque de montage
- D) Vis de fixation
- 1) Câble secteur
- 2) Conduite consommateur
- 3) Terre
- 4) Languettes pour conduite en saillie

**■ Fixation au mur**  
 Attention: Le montage s'effectue sur le réseau domestique. 230 V = danger de mort. L'installation de l'IS 140 s'effectuant sur le secteur, il faut donc être en conformité avec la norme NFC 15-100 en vigueur. Avant de commencer le travail couper le courant et vérifier qu'il est bien coupé à l'aide d'un testeur de tension. Tenez compte du fait que le détecteur doit être protégé par un disjoncteur C 6 A. Le lieu du montage doit être à une distance de la lampe de 50 cm minimum, afin d'éviter que la chaleur émise par celle-ci ne puisse déclencher l'éclairage. La hauteur de montage doit se situer à environ 2 m.

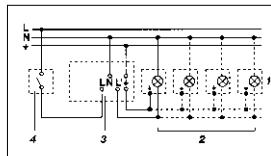
**■ Branchement du câble secteur**  
 Le câble secteur contient un câble bi-tripolaire. L = phase (souvent noir ou marron) N = neutre (souvent bleu) PE = terre (vert/jaune)

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension ensuite les remettre hors tension. Les bornes de raccordement sont pour le câble secteur. La phase (L) entre d'en haut dans la première (cf. fig.) et le neutre (N) entre dans la deuxième borne. Si la terre (vert/jaune) est présente placer ce fil dans la fixation prévue (cf. fig.).

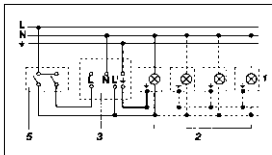
**■ Branchement de l'appareil à connecter**  
 Le branchement des appareils (par ex. une lampe) s'effectue aussi avec un câble bi-tripolaire. Le raccordement se fait aux bornes N et L'. La phase du radar (câble noir ou marron) est branchée sur la borne marquée L'. Le fil neutre (câble bleu) relié avec un fil neutre du câble secteur est branché dans la borne marquée N. La terre vert-jaune est montée dans la fixation prévue. **Important:** une inversion des raccordements peut entraîner une détérioration de l'appareil.



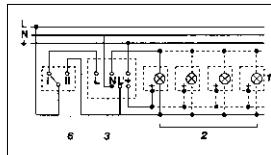
1. Lampe sans conducteur de neutre



2. Lampe avec conducteur de neutre



3. Raccordement par interrupteur en série pour la commande manuelle ou automatique



4. Raccordement par un interrupteur va-et-vient pour un éclairage permanent ou une commande automatique  
 Position I: commande automatique  
 Position II: commande manuelle, éclairage permanent  
**Attention:** une mise hors circuit de l'appareil n'est pas possible, seul le choix de la commande entre la position I ou II est possible.

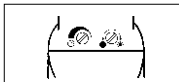
- 1) P. ex. de 1 à 4 lampes à incandescence de 100 W
- 2) Consommateur, éclairage max. 600 W (IS 140 = max. 1000 W)
- 3) Bornes de l'IS 130/140
- 4) Interrupteur de l'habitation
- 5) Interrupteur en série de l'habitation, pour une commande manuelle ou automatique
- 6) Interrupteur va-et-vient de l'habitation, pour une commande automatique ou un éclairage permanent

Le détecteur de mouvement est indiqué pour la commutation automatique de l'éclairage. Il n'est toutefois pas prévu pour les alarmes spéciales anti-intrusion car il n'est pas protégé contre le vandalisme. Les conditions atmosphériques peuvent

influencer le fonctionnement du détecteur de mouvement. Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des sources de

chaleur. Si la lentille de Fresnel (lentille de détection) se salit, vous pouvez la nettoyer avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

## Fonctionnement



Après avoir raccordé l'appareil (par ex. une lampe) et après avoir fixé le détecteur de mouvement et sa fixation murale, l'appareil peut être mis en circuit. Deux possibilités de réglage sont à disposition sur la face inférieure de l'appareil.

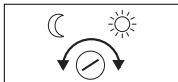
■ **Temporisation de l'extinction (Minuterie)**  
La durée d'éclairage souhaitée peut être réglée sous l'appareil en continu de 10 sec. à 15 min. maximum. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite,



c'est le temps le plus court soit environ 10 sec. Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche, c'est le temps le plus long, soit environ 15 min. (A la livraison l'appareil est réglé sur le temps le plus court).

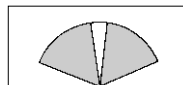
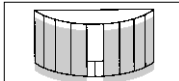
Lors de l'installation de l'appareil, il est conseillé de le régler sur le temps le plus court tant pour la détermination du champ de détection que pour le test de fonctionnement.

■ **Réglage crépusculaire (seuil de réaction)**  
La luminosité de déclen-

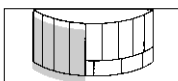


chement souhaitée peut également être réglée en continu sous l'appareil d'environ 2 à 2000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche, l'appareil est en fonctionnement nocturne soit environ 2 Lux (A la livraison l'appareil est réglé sur le fonctionnement de jour). Lors de l'installation de l'appareil pour la détermination du champ de détection et pour le test de fonctionnement à la lumière du jour, la vis de réglage doit être en butée à droite.

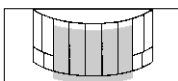
## Ajustement



Grâce au détecteur de mouvement à infrarouge il est possible de contrôler les zones à risques ou simplement de le régler pour votre confort, par exemple pour un éclairage automatique de lampe. La portée utile peut être réglée de façon exacte selon les besoins. En outre, il est possible de déterminer la portée utile avec les caches enfichables. Les segments de lentilles peuvent être couverts, et évitent



ainsi les perturbations provoquées par la circulation de voitures ou de passants. Pendant le réglage tourner les 2 vis de réglage sur la droite. Déterminer la portée utile en tournant le détecteur (IS 130 = 40° à l'horizontale / 90° à la verticale; IS 140 = 130° à l'horizontale / 65° à la verticale) et éventuellement en installant les caches. Une fois le réglage de la portée effectué, il ne reste plus qu'à régler la minuterie et la crépuscularité.



Dès qu'une personne (en tant que source de chaleur) traverse le champ de détection, le détecteur déclenchera la mise-en-circuit. Le temps de la minuterie incorporée n'est décompté qu'à partir du moment où l'on a quitté le champ, ce qui signifie que tant qu'une source de chaleur est en mouvement dans la zone de détection, l'installation reste en circuit.

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Règlement
L'appareil n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible défectueux, appareil non branché</li> <li>■ Court-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer le fusible, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier le branchement</li> </ul>
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne</li> <li>■ Ampoule défectueuse</li> <li>■ Interrupteur en position ARRÊT</li> <li>■ Fusible défectueux</li> <li>■ Réglage incorrect de la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler à nouveau</li> <li>■ Changer l'ampoule</li> <li>■ Mettre en circuit</li> <li>■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement</li> <li>■ Régler à nouveau</li> </ul>
L'appareil ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li> <li>■ La lampe branchée se trouve dans la zone de détection et se rallume à cause des variations de température</li> <li>■ Mise en circuit permanente à cause de l'interrupteur en série de l'habitation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer</li> <li>■ Modifier la zone</li> <li>■ Mettre l'interrupteur en mode automatique</li> </ul>
L'appareil s'allume et s'éteint en permanence	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La lampe branchée se trouve dans la zone de détection</li> <li>■ Des animaux se déplacent dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modifier la zone, augmenter la distance</li> <li>■ Orienter le détecteur plus vers le haut ou le masquer, modifier la zone ou la masquer</li> </ul>
L'appareil s'allume de façon intempestive	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le vent agite les arbres et les arbustes dans la zone de détection</li> <li>■ Détection de voitures passant sur la chaussée</li> <li>■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modifier la zone ou la masquer</li> <li>■ Modifier la zone, orienter le détecteur plus vers le bas</li> <li>■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit</li> </ul>
Changement de portée	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Autres températures ambiantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas</li> <li>■ Par temps chaud, le remonter</li> </ul>

## CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse

tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité Elec-

tromagnétique 89/336/CEE.

## Données techniques

Dimensions (H x L x P):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Tension:	230-240 V, 50 Hz
Consommation propre:	0,8 W
Puissance:	IS 130 = 600 W max., IS 140 = 1000 W max. (charge ohmique, p. ex. lampe à incandescence) IS 130 = 500 W max., IS 140 = 500 W max. (sans compensation, inductif, $\cos \phi = 0,5$ , p. ex. lampes fluorescentes) IS 130 = 500 W, IS 140 = 500 W (ballasts électroniques, capacitif, p. ex. ampoules à faible consommation d'énergie, max. 6 ampoules)
Angle de détection avec protection au ras du mur:	IS 130 = 130° à l'horizontale, 8° à la verticale IS 140 = 140° à l'horizontale, 8° à la verticale
Orientabilité du détecteur:	IS 130 = 40° à l'horizontale, 90° à la verticale IS 140 = 130° à l'horizontale, 65° à la verticale
Zone de détection réglable:	IS 130 = 160° à l'horizontale IS 140 = 270° à l'horizontale
Temporisation:	10 s – 15 min max.
Réglage de crépuscularité:	2 – 2000 lux
Portée du détecteur: (dépend du réglage du détecteur, de la température ambiante et de la direction d'approche):	12 m max.
Indice de protection (étanche aux projections d'eau):	IP 54

## Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sonde.

La durée de garantie est 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous recommandons des défauts provenant d'un vice de matière ou de construction.

La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange de la pièce défectueuse. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique

que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

**Service de réparation:** Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après vente la plus proche.

## NL Montagehandleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u met de aankoop van uw nieuwe infrarood-sensor van STEINEL in ons stelt. U heeft een hoog-

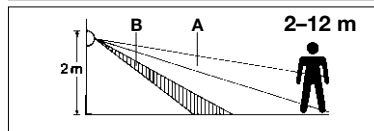
waardig kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid werd vervaardigd, getest en verpakt.

Lees voor de installatie deze montagehandleiding nauwkeurig door, want alleen een

vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat.

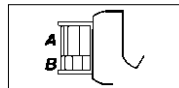
## Het principe



De ingebouwde pyro-elektrische infrarood-detektor registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren, etc. Deze geregistreerde warm-

testraling wordt elektronisch omgezet, waardoor een aangesloten verbruiker (bijv. een lamp) wordt aangeschakeld. Door belemmeringen, zoals bijv. een

muur of een ruit, wordt de warmtestraling niet herkend, waardoor dus ook geen schakeling plaatsvindt.



**Bereik A:** Registratiebereik  
IS 130 = 130° horizontaal  
IS 140 = 140° horizontaal

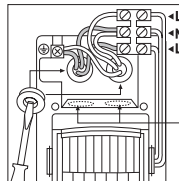
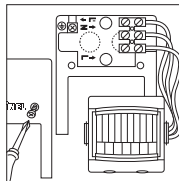
**Bereik B:** Registratiebereik (Onderkruipbescherming)  
IS 130/140 = 90° horizontaal

De inschakeltijd van de aangesloten lamp is traploos instelbaar (van ca. 10 sek. tot ca. 15 min.). Bij iedere beweging binnen het registratiebereik wordt de ingestelde tijd opnieuw geactiveerd.

De veiligste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat zijdelings in de looprichting gemonteerd, resp. gericht wordt en er geen belemmeringen, (zoals bijv. bomen, muren, etc.) het zicht wegnemen.

De geïntegreerde schemerschakelaar (LDR) is ook traploos instelbaar (van ca. 2 Lux tot ca. 2000 Lux).  
2 Lux = nachtgebruik,  
2000 Lux = daggebruik.

## Installatie IS 130



Stroomtoevoer  
Kabel apparaat  
Gestante boegarten voor op de muur verlopende leidingen

**36 mois**  
GARANTIE  
de fonctionnement

**Let op:** Montage = netaansluiting, 230 V betekent levensgevaar!

Bij het aansluiten van de IS 130 wordt gewerkt met netspanning; dit moet dus vakkundig volgens VDE 0100 uitgevoerd worden. Daarom eerst stroom uitschakelen en de spanningsloosheid testen met een spanningstester. Houdt u er a.u.b. rekening mee, dat de sensor met een C 6 A-veiligheidsschakelaar moet worden beveiligd. De montageplaats moet minstens 50 cm van een lamp verwijderd zijn, omdat de warmtestraling de sensor foutief kan activeren. Voor de aangegeven reikwijdte van 12 m dient de montagehoogte ca. 2 m te bedragen.

#### Montageplaat

1. Bevestigingsschroeven van de behuizingsplaat losdraaien.
2. De bedrading van het kroonsteentje niet losmaken, maar het hele steentje er inclusief sensor-unit (wals) voorzichtig uittrekken.
3. Montageplaat tegen de muur/het plafond hou-

den, boorgaten aftekenen, op het kabelverloop in de muur/in het plafond letten, gaten boren, pluggen (6 mm) inzetten.

4. De voorgestane boringen voor doorvoer van de kabels, naar behoefte voor op of in de muur liggende leidingen verwijderen, afdichtende dop inzetten, doortrekken en kabels doortrekken.

#### 5. Aansluiting van de stroomvoeder:

De voedingsleiding bestaat uit een 2-3-aderige kabel: L = stroomdraad  
N = nuldraad  
PE = aarddraad  
In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester worden geïdentificeerd; aansluitend de stroom weer uitschakelen. De stroomdraad (L) en de nuldraad (N) worden in de respectievelijke klemmen bevestigd. De aarddraad gaat in de aardklem. In de stroomtoevoer kan vanzelfsprekend een schakelaar voor AAN- en UITSchakelen worden gemonteerd.

#### Aansluiting van de apparatuur

De kabel voor de aan te sluiten apparatuur (bijv. een lamp) bestaat eveneens uit een 2-3-aderige kabel. Aansluiting aan de klemmen N en L'. De stroomvoerende draad van het apparaat wordt in de met L' aangegeven klem gemonteerd. De nuldraad wordt samen met de nuldraad van de voedingsleiding in de met „N“ aangegeven klem bevestigd. De aardklem bevestigd in de aardklem.

6. Montageplaat aan de muur vastschroeven.
7. Na bevestiging van de bedrading het kroonsteentje samen met de sensor-unit in de montageplaat plaatsen en met behulp van behuizingsplaat en bevestigingsschroeven afsluiten.

**Belangrijk:** Verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

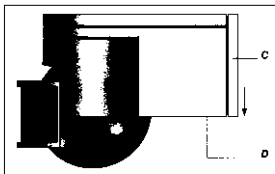
schreven in het hoofdstuk „Installatie“.

3. Schroeven door de halfronde bollen steken en het zwenkgedeelte bevestigen, zodat de schroefkop aan de gladde kant en de ronde zijde tegen de montageplaat ligt (zie afbeelding).

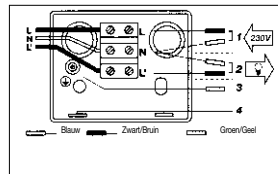
Met het zwenkgedeelte kan de bewegingsmelder horizontaal worden verdraaid. Daardoor kan het registratiegebied nauwkeurig doelgericht worden ingesteld.

1. Halfronde bollen uit het bijgevoegde zwenkgedeelte drukken.
2. Zwenkgedeelte tegen de muur houden en de boorgaten aftekenen, gaten boren, pluggen inzetten, kabels doortrekken. Verdere aansluiting als be-

## Installatie IS 140



- C) Montageplaat  
D) Bevestigingsschroef
- 1) Netspanningstoevoer
  - 2) Aansluiting verbruiker



- 3) Aarde
- 4) Pallen voor Kabel op de muur

#### ■ Wandbevestiging

Let op: Montage = netaansluiting, 230 V = levensgevaarlijk!  
Daarom eerst stroom uitschakelen en de spanningsloosheid testen met een spanningstester. Bij het aansluiten van de IS 140 wordt gewerkt met netspanning; dit moet dus vakkundig volgens VDE 0100 uitgevoerd worden. Houdt u er a.u.b. rekening mee, dat de sensor met een C 6 A-veiligheidsschakelaar moet worden beveiligd. De montageplaats moet minstens 50 cm. van een lamp verwijderd zijn, omdat anders de warmtestraling tot inschakeling van het systeem leiden kan. De montagehoogte moet ca. 2 meter bedragen.

Met een schroevendraaier de bevestigingsschroeven tegen de wijzers van de klok in losschroeven, montageplaat naar beneden schuiven en afnemen.

De binnenbedrading naar het kroonsteentje niet losmaken, maar het complete kroonsteentje door licht trekken eruitnemen.

De montageplaat tegen de wand houden en de

boorgaten aftekenen; let op de bedrading in de muur, gaten boren; pluggen plaatsen.

Om een schakeling te weeg te brengen, moet netaansluiting d.m.v. minimaal een 2-polige kabel naar de sensor en een tweede kabel naar de verbruiker uitgevoerd worden. De twee rubberdoppen kunnen daarvoor met een schroevendraaier doorgestoken worden. Voor montage met onder- toevoer van de netspanningskabel zijn twee palen onderaan de wandbevestiging voorzien. Deze kunnen gemakkelijk afgebroken worden.

Als de kabel doorgevoerd is, kan de montageplaat vastgeschroefd en gesteld worden.

#### ■ Aansluiting van de netspanningskabel

De netspanningskabel bestaat uit een 2-3 polige kabel.

L = fase (meestal zwart of bruin)

N = nulleider

PE = eventuele aarde (groen/geel)

In geval van twijfel moet u de kabel met een spanningstester identificeren; daarna de aansluitdraden weer spannings-

vrij maken. De kroonsteentjes zijn voor de spanningsvoeder. De fase (L) komt van boven gezien in de eerste (zie afb.) en de nulleider (N) komt in de tweede klem. Is er een groen/gele aarde aanwezig, dan klemt u deze draad in de daarvoor aanwezige bevestiging (zie afb.). In de stroomtoevoer kan vanzelfsprekend een schakelaar voor AAN- en UITSchakelen worden gemonteerd.

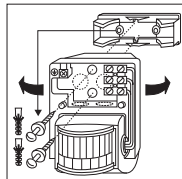
#### ■ Aansluiting naar de verbruiker

De aansluiting naar de verbruiker (bijv. lamp) bestaat ook uit een 2-3 polige kabel. De aansluiting geschiedt in de klemmen N en L'.

De fase van de verbruiker (zwarte of bruine kabel) wordt in de met L' gemerkte klem gemonteerd. De nulleider (blauwe kabel) wordt in de met N gemerkte klem met de nulleider van de netspanningskabel verbonden. De groen/gele aarde wordt in de daarvoor bestemde bevestiging gemonteerd.

**Belangrijk:** Verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

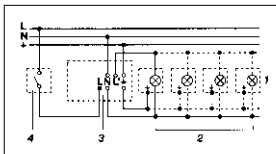
## Montage met zwenkgedeelte



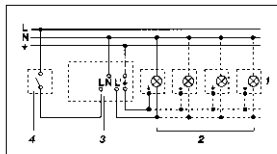
Met het zwenkgedeelte kan de bewegingsmelder horizontaal worden verdraaid. Daardoor kan het registratiegebied nauwkeurig doelgericht worden ingesteld.

1. Halfronde bollen uit het bijgevoegde zwenkgedeelte drukken.
2. Zwenkgedeelte tegen de muur houden en de boorgaten aftekenen, gaten boren, pluggen inzetten, kabels doortrekken. Verdere aansluiting als be-

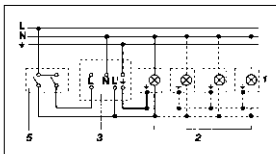
## Aansluitvoorbeelden



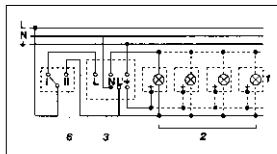
1. Verlichting zonder aanwezigheid nuldraad



2. Verlichting met aanwezigheid nuldraad



3. Aansluiting via serieschakelaar voor handschakeling en automatische werking



4. Aansluiting via een wisselschakelaar voor permanente verlichting en automatische werking

Stand I: automatische werking  
Stand II: handschakeling voor permanente verlichting  
**Let op:** Uitschakelen van de installatie is niet mogelijk, er is alleen keuze tussen stand I en stand II.

- 1) Bijv. 1-4 x 100 W gloeilampen
- 2) Apparatuur, verlichting max. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) Aansluitklemmen van de IS 130/140
- 4) Schakelaar binnenshuis
- 5) Serieschakelaar binnenshuis, hand, automatisch
- 6) Wisselschakelaar binnenshuis, automatisch, permanente verlichting

## Gebruik/onderhoud

De bewegingsmelder is geschikt voor het automatisch schakelen van licht. Voor speciale inbraakalarminstallaties is het apparaat niet geschikt, omdat de voorgescreven sabotagebeveiliging hiervoor ontbreekt. Weersinvloeden kunnen de

werking van de bewegingsmelder beïnvloeden, bij hevige windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge temperatuurverschillen niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen wor-

den. De Fresnel-lens (registratielens) kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

## Funciemogelijkheden



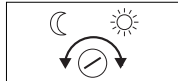
Nadat de gebruiker (bijv. lamp) aangesloten en de bewegingsmelder met de wandhouder bevestigd is, kan de installatie ingeschakeld worden. Twee instelmogelijkheden staan nu aan de onderzijde van het apparaat tot uw beschikking:

- **Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)**  
De gewenste inschakelduur kan aan de onderzijde van het apparaat traploos van ca. 10 sec. tot max. 15 min. ingesteld worden.



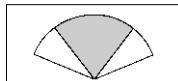
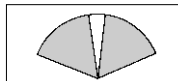
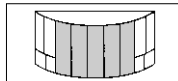
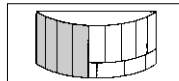
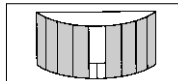
Stelschroef naar de rechterzijde betekent de kortste tijd, ca. 10 sec. Stelschroef naar de linkerzijde betekent de langste tijd, ca. 15 min. (Bij levering is het apparaat bedrijfsklaar op de kortste tijd ingesteld). Bij instelling van het apparaat voor het registratiebereik en de functietest bevelen wij u aan de kortste tijd in te stellen.

- **Instelling van de schermeschakelaar (lichtgevoeligheid)**  
De gewenste lichtgevoe-



ligheid van het apparaat kan ook aan de onderzijde traploos van ca. 2 Lux tot 2000 Lux ingesteld worden. Stelschroef naar de linkerzijde betekent schermerstand ca. 2 Lux. (Bij levering is het apparaat bedrijfsklaar op de daglichtstand ingesteld). Bij instelling van het apparaat voor het registratiebereik en de functietest bij daglicht moet de stelschroef tegen de rechter aanslag staan.

## Afstelling



Met de infrarood bewegingsmelder kunt u gevaarlijke plaatsen bewaken of voor uw gemak bijv. automatisch licht aanschakelen.

Afhankelijk van de wensen kan het registratiebereik optimaal ingesteld worden. Met de meegeleverde afdekplaatjes kunt u het registratiebereik van de sensor nauwkeurig afstellen. Lenssegmenten kunnen afgedekt worden, om foutieve

schakelingen door bijv. auto's, voorbijgangers uit te sluiten.

Voor afstelling beide stelschroeven op de onderzijde van het apparaat naar de rechter aanslag draaien. De sensor d.m.v. draaien (IS 130 = 40° horizontaal/90° verticaal; IS 140 = 130° horizontaal/65° verticaal) en eventuele afdekplaatjes op het te registreren bereik instellen. Na de instelling van het registratiebereik wordt nu

de gewenste tijd en lichtgevoeligheid ingesteld.

Betreedt nu een persoon (als warmtebron) het registratiebereik, dan wordt de gebruiker ingeschakeld. Pas na het verlaten van het bereik loopt de tijd van de geïntegreerde timer af, d.w.z. zo lang de warmtebron zich binnen het registratiebereik bevindt, blijft de gebruiker ingeschakeld.

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"><li>■ zekering defect, niet ingeschakeld</li><li>■ kortsluiting</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ nieuwe zekering, net-schakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester</li><li>■ aansluitingen controleren</li></ul>
Schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"><li>■ bij daglicht, schemerinstelling staat op nacht</li><li>■ gloeilamp defect</li><li>■ netschakelaar UIT</li><li>■ zekering defect</li><li>■ registratiebereik niet gericht ingesteld</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ opnieuw instellen</li><li>■ gloeilamp verwisselen</li><li>■ inschakelen</li><li>■ nieuwe zekering, evt. aansluiting controleren</li><li>■ opnieuw instellen</li></ul>
Schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"><li>■ permanente beweging in het registratiebereik</li><li>■ geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik, zodat deze door het temperatuurverschil steeds opnieuw wordt ingeschakeld</li><li>■ serieschakelaar binnenshuis staat op permanente verlichting</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ bereik controleren en evt. opnieuw instellen of afschermen</li><li>■ bereik veranderen</li><li>■ Schakelaar op automatisch</li></ul>
Schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"><li>■ geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik</li><li>■ bewegende dieren binnen het registratiebereik</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ bereik veranderen, afstand vergroten</li><li>■ sensor omhoog zwenken, resp. doelgericht afschermen, bereik veranderen of afschermen</li></ul>
Schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"><li>■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik</li><li>■ registratie van auto's op straat</li><li>■ plotselinge verandering van temperatuur door weersomstandigheden (wind, regen, sneeuw) of luchtafvoer van ventilatoren of open ramen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ bereik veranderen of afschermen</li><li>■ bereik veranderen, sensor naar beneden kantelen</li><li>■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen</li></ul>
Verandering van reikwijdte	<ul style="list-style-type: none"><li>■ andere omgevingstemperatuur</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ bij koude door naar beneden kantelen van de sensor de reikwijdte verkorten</li><li>■ bij warmte de sensor omhoog draaien</li></ul>

## Verklaring CE-richtlijnen

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

73/23/EG en de EMV-richtlijn 89/336/EG.

## Technische gegevens

Afmetingen: (h x b x d)	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Spanning:	230-240 V, 50 Hz
Eigen verbruik:	0,8 W
Vermogen:	IS 130 = max. 600 W; IS 140 = max. 1000 W (ohmse belasting, bijv. gloeilamp) IS 130 = max. 500 W; IS 140 = max. 500 W (ongecompenseerd, inductief, $\cos \phi = 0,5$ , bijv. fluorescentielampen) IS 130 = 500 W; IS 140 = 500 W (elektronisch voorschakelapparaat, capaciteit, bijv. energiespaarlampen, max. 6 stuks)
Registratiehoek van de sensor met bevestiging tegen onderdoorkruipen:	IS 130 = 130° horizontaal, 8° verticaal IS 140 = 140° horizontaal, 8° verticaal
Draaibereik van de sensor:	IS 130 = 40° horizontaal, 90° verticaal IS 140 = 130° horizontaal, 65° verticaal
Instelbaar registratiegebied:	IS 130 = 160° horizontaal IS 140 = 270° horizontaal
Tijdsinstelling:	10 sec. - max. 15 min.
Schemerinstelling:	2 - 2000 lux
Reikwijdte van de sensor (afhankelijk van sensorinstelling, omgevingstemperatuur en naderingsrichting):	max. 12 m
Bescherming (beveiligd tegen spatwater):	IP 54

## Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten,

die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen.

Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend,

als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kasabon of rekening (met aankoopdatum en winkelstempel), goed verpakt franco aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier teruggebracht wordt.

Reparatie-service:  
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product franco goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.



## I Istruzioni di montaggio

Spettabili Clienti,

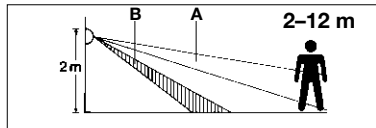
Vi ringraziamo per la fiducia dimostrata acquistando il nuovo sensore a raggi infrarossi STEINEL. Avete scelto un sensore di alta qualità, che è stato prodotto, con-

trollato e confezionato con la massima cura.

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio prima di eseguire l'installazione e di tener conto che un funzionamento di lunga durata,

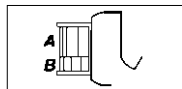
affidabile e senza disturbi può venire garantito soltanto quando l'apparecchio viene installato e messo in funzione a regola d'arte. Vi auguriamo molta soddisfazione nell'uso del nuovo apparecchio.

### Il principio



L'integrato detettore infrarosso piroelettrico scopre la radiazione termica invisibile di oggetti in movimento (uomini, animali ecc.). La

radiazione termica rilevata in questo modo viene convertita elettronicamente ed un'utenza collegata (per esempio una lampada) viene



La durata dell'inserimento dell'utenza è regolabile in modo continuo (da circa 10 secondi fino a circa 15 minuti). Ogni movimento nell'ambito del rilevamento fa nuovamente avviare il tempo prerogato. Vi assi-

**Livello A:**  
Campo di rilevazione IS 130 = 130° orizzontale  
IS 140 = 140° orizzontale

curete il più sicuro rilevamento dei movimenti se installate, cioè aggiustate, l'apparecchio lateralmente rispetto alla direzione della marcia, senza che vi siano ostacoli impedendo la vista (quali alberi, muri ecc.).

**Livello A:**  
Raggio d'azione fino 12 m al massimo

**Livello B:**  
Protezione della zona sottostante  
(Raggio d'azione circa 2 m)

inserirsi. Se ci sono ostacoli come muri o lastre di vetro, non si rileva la radiazione termica e di conseguenza non ci sarà commutazione.

**Livello B:**  
Campo di rilevazione (Protezione della zona sottostante)  
IS 130/140 = 90° orizz.

L'interruttore crepuscolare integrato (LDR) è anche regolabile in modo continuo (da circa 2 Lux fino a circa 2000 Lux). 2 Lux = esercizio notturno; 2000 Lux = esercizio diurno.

**Attenzione:** Il montaggio significa l'allacciamento alla rete. 230 V equivale a pericolo di morte! L'installazione del sensore IS 130 comporta l'uso della tensione in rete e deve essere eseguita secondo le normative vigenti. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la corrente ed accertare l'assenza di tensione mediante un attrezzo di misura della tensione. Vi preghiamo di tener conto che il sensore deve venir protetto da un interruttore automatico C 6 A. Il punto di montaggio dovrebbe trovarsi ad una distanza di almeno 50 cm da una lampada, poiché le radiazioni termiche della lampada potrebbero indurre errori di scatto del sensore. Per poter raggiungere il raggio d'azione indicato, cioè 12 m, bisogna eseguire il montaggio ad un'altezza di circa 2 m.

### Procedura di montaggio:

1. Allentate le viti che fissano la schermatura di scatola.
2. Non staccate i fili fissati sui morsetti, ma tirandoli lievemente staccate l'intero gruppo di morsetti

assieme all'unità di sensore (cilindro).

3. Tenete la lastra di montaggio ferma sul muro/soffitto, segnate i punti in cui praticare i fori, tenendo conto dei possibili fili conduttori sotto l'intonaco.
4. A seconda della scelta fatta (montaggio sopra o sotto intonaco) rompete gli opportuni fori punzonati, per praticare le aperture necessarie per il passaggio dei fili, inserite i tamponi di tenuta e fate passare i fili elettrici.
5. **Attacco del cavo di collegamento a rete:**  
Il cavo di collegamento a rete ha da 2 a 3 fili.  
L = filo di fase  
N = filo neutro  
PE = conduttore di terra

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione. Il filo di fase (L) ed il filo neutro (N) vanno attaccati ai corrispondenti morsetti. Il conduttore di terra viene allacciato al contatto di messa a terra. Nel cavo di collegamento a rete può venir montato naturalmente un in-

teruttore principale per l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio.

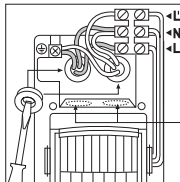
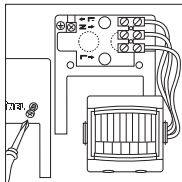
### Attacco del cavo di allacciamento dell'utilizzatore

Il cavo di allacciamento dell'utilizzatore (p. es. una lampada) ha anche da 2 a 3 fili. L'allacciamento viene eseguito con attacco ai morsetti N e L'. Il cavo di trasmissione di corrente verso l'utilizzatore deve venire attaccato al morsetto contrassegnato con L. Il filo neutro viene attaccato al morsetto contrassegnato con N assieme al filo neutro del collegamento a rete. Il conduttore di terra viene attaccato al contatto di messa a terra.

6. Avvitare sul muro la lastra di montaggio.
7. Dopo aver utilizzato il cablaggio, inserite nella lastra di montaggio il bloccetto dei morsetti assieme all'unità di sensore e chiudete la scatola avviando la schematura.

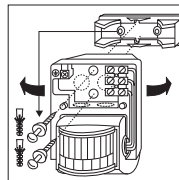
**Importante:** Uno scambio dei punti di allacciamento può provocare danni all'apparecchio.

### Installazione IS 130



— Cavo di allacciamento a rete  
— Cavo di alimentazione utilizzatore  
— Fori punzonati per conduttura di alimentazione sopra intonaco

### Montaggio con dispositivo orientabile



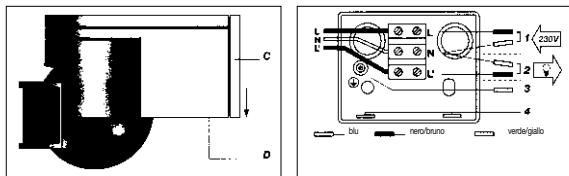
Con il dispositivo orientabile avete la possibilità di regolare in senso orizzontale il segnalatore di movimento. Si può così realizzare in aggiunta un rilevamento preciso di particolari settori.

1. Staccate il pezzo di forma semisferica dal dispositivo orientabile in dotazione.
2. Tenete il dispositivo orientabile appoggiato al muro, segnate i punti dove praticare i fori, pra-

ticate i fori, inserite i tasselli, fate passare il cavo elettrico. Eseguire l'allacciamento come descritto al punto Installazione.

3. Fate passare le viti attraverso il pezzo di forma semisferica e fissate il dispositivo orientabile in modo tale, che la testa di vite venga a trovarsi sulla parte liscia, mentre la sua superficie curva appoggia sulla piastra di montaggio (vedasi illustrazione).

## Installazione IS 140



C) Piastra di montaggio  
D) Vite di fissaggio

- 1) Alimentazione a rete
- 2) Allacciamento all'utilizzatore
- 3) Conduttore di terra
- 4) Linguette per conduttore di alimentazione sopra intonaco

### ■ Fissaggio alla parete

Attenzione: Il montaggio significa collegamento a rete. 230 V significa pericolo di vital! Perciò per primo staccare la corrente e controllare che non ci sia tensione con un rivelatore di tensione. Vi preghiamo di tener conto che il sensore deve venir protetto da un interruttore automatico C 6 A.

Il luogo di montaggio deve essere distante di almeno 50 cm da una lampada, in quanto i raggi termici possono portare all'azionamento del sistema. L'altezza di montaggio dovrebbe essere di 2 m. Svitare con un giravite la vite di fissaggio in senso antiorario, spingere verso il basso la piastra di montaggio ed estrarre.

Non staccare il cablaggio interno sul morsetto bensì estrarre con un leggero tiro il morsetto completo. Tenere la piastra di montaggio alla parete e segnare i buchi per i fori; prestare attenzione ad eventuali linee di tensione all'interno della parete, eseguire i buchi; mettere i tasselli.

Per poter eseguire l'allacciamento è necessario il collegamento alla rete tramite un cavo bipolare di-

retto all'interno del sensore, ed un secondo cavo dal sensore che va all'utilizzatore esterno. Per fare ciò i due tappi di gomma possono essere spinti fuori con un giravite. Per un cablaggio a parete sono previsti due passanti sotto, sul fissaggio alla parete. Questi possono venire piegati facilmente.

Quando i cavi sono stati introdotti può venire fissata ed allineata la piastra di montaggio.

### ■ Collegamento dell'alimentazione a rete

L'alimentazione a rete consiste di un cavo a 2-3 poli. L = Fase (di solito nero o marrone)

N = Conduttore neutro (di solito blu)

PE = Eventuale conduttore di protezione (verde/giallo)

In caso di incertezza si devono identificare i cavi con un rivelatore di tensione; infine innestare di nuovo senza tensione.

I morsetti sono per l'alimentazione a rete. La fase (L) va da sopra nel primo morsetto (v. fig.) ed il conduttore neutro (N) va nel secondo morsetto. Se è presente il conduttore di protezione verde/giallo lo si fissa nell'attacco apposito (v. fig.).

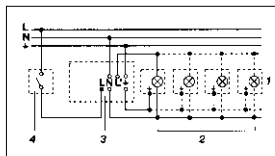
Nel cavo di allacciamento a rete può venir montato naturalmente un interruttore principale per l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio.

### ■ Collegamento dell'alimentazione all'utenza

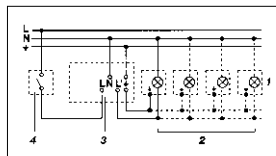
L'alimentazione dell'utenza (p. es. alla lampada) consiste anche di un cavo a 2-3 poli. Il collegamento va fatto ai morsetti N e L'. La fase dell'utilizzatore (cavo nero o marrone) viene montata nel morsetto contrassegnato con L'. Il conduttore neutro (cavo blu) viene collegato nel morsetto contrassegnato con N con un conduttore neutro dell'alimentazione a rete. Il conduttore di protezione verde/giallo viene montato nell'attacco apposito.

**Importante:** Uno scambio dei punti di allacciamento può provocare danni all'apparecchio.

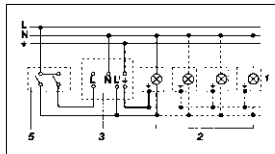
## Esempi di allacciamento



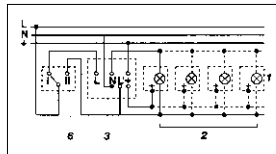
1. Lampada senza preesistente filo neutro



2. Lampada con preesistente filo neutro



3. Allacciamento tramite interruttore in serie per funzionamento manuale e automatico



4. Allacciamento tramite deviatore per funzionamento con luce continua e automatico

Posizione I: Funzionamento automatico  
Posizione II: Funzionamento manuale, illuminazione continua

**Attenzione:** Non è possibile disinnescare l'impianto, si può soltanto scegliere tra le due impostazioni Posizione I e Posizione II.

- 1) P. es. da 1 a 4 lampadine ad incandescenza da 100 W
- 2) Utilizzatore, illuminazione massima 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) Morsetti dell'IS 130/140
- 4) Interruttore all'interno dell'edificio
- 5) Interruttore interno di serie nell'edificio, manuale, automatico
- 6) Deviatore all'interno dell'edificio, automatico, illuminazione continua

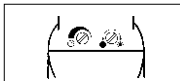
## Funzionamento/Cura

Il segnalatore di movimento è adatto per l'inserimento automatico dell'illuminazione. Non è invece adatto per speciali tipi di allarmi antifurto, poiché non è dotato della sicurezza antisabotaggio prevista dal regolamento. Le condizioni atmosferi-

che possono influire sul funzionamento del segnalatore di movimento. In caso di forti raffiche di vento, molta neve, pioggia o grandine l'illuminazione può venire attivata erroneamente, poiché l'apparecchio non è in grado di fare una distinzione

tra improvvisi sbalzi di temperatura e l'apparire di fonti di radiazioni termiche. Quando la lente di Fresnel (lente di rilevamento) risulta sporca si può pulirla con uno straccio umido (senza utilizzo di detergenti).

## Funzione



Dopo aver collegato l'utenza (per esempio un lume) non ché fissato l'avvisatore di movimenti per mezzo del supporto al muro, il sistema può essere inserito. Dal lato inferiore dell'apparecchio si trovano due varianti di regolazione.

### Regolazione del tempo di inserimento (Timer)

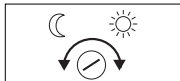
Dal lato inferiore dell'apparecchio, la durata d'illuminazione del lume si può preregolare in modo continuo da circa 10 secondi fino al massimo di 15 minuti. Trovandosi la vite di regolazione sull'arresto di destra, ciò equivale alla durata più



corta, cioè non meno di 10 secondi. - Trovandosi la vite di regolazione sull'arresto di sinistra, ciò equivale alla durata massima di 15 minuti. (A consegna dell'apparecchio dalla fabbrica, esso è regolato sulla durata più corta.) Per regolare il raggio di rilevamento dell'apparecchio ed allo scopo del test di funzionamento si raccomanda di preregolare la durata più corta.

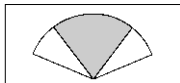
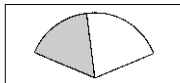
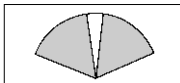
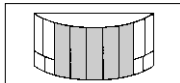
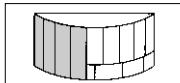
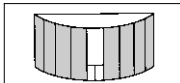
### Regolazione crepuscolare (soglia di reazione)

Anche la soglia di reazione desiderata dell'apparecchio può essere regolata in modo continuo dalla in-



fiorie dello stesso, e ciò da circa 2 Lux a 2000 Lux. Trovandosi la vite di regolazione sull'arresto di sinistra, ciò equivale a un modo d'operazione crepuscolare da circa 2 Lux. (A consegna dell'apparecchio dalla fabbrica, lo stesso è regolato per l'operazione alla luce del giorno.) Per regolare l'apparecchio rispetto al raggio di rilevamento ed allo scopo del test di funzionamento alla luce del giorno, la vite di regolazione deve essere ruotata in senso orario sino al suo punto di arresto.

## Regolazione di precisione con elementi di schermatura



Per mezzo dell'avvisatore in-frasero di movimenti potete sorvegliare zone pericolose oppure accendere, per esempio, automaticamente la luce per il Vostro confort. A seconda delle esigenze, il raggio di rilevamento può sempre essere predeterminato in modo ottimale.

Usando gli elementi di schermatura allegati, Voi potete di più configurare individualmente il raggio di rilevamento del sensore. Si possono in questo modo ricoprire certi settori della

lente onde evitare così commutazioni erronee provocate da automobili, passanti ecc. Allo scopo dell'aggiustaggio, è necessario mettere ambedue le viti di regolazione dal lato inferiore dell'apparecchio sull'arresto di destra. Impostate il sensore sull'ampiezza del campo di rilevazione girandolo (S 130 = 40° orizzontale/90° verticale; S 140 = 130° in orizzontale/65° in verticale) ed applicando eventuali mascherine. Dopo il raggio di rilevamento, si predetermina la durata e il modo

crepuscolare desiderati. Se una persona (quale fonte termica) entra nella zona di rilevamento, l'utenza viene inserita. Solo dopo la fuoriuscita di questa persona dalla zona di rilevamento, il periodo predeterminato del temporizzatore (timer) integrato comincia a scorrere. In altre parole: fin quando la fonte termica si muove nell'ambito di rilevamento, l'utenza rimane inserita.

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
All'apparecchio manca tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Difetto di fusibile, non inserito</li> <li>■ Corto circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione</li> <li>■ Controllate gli allacciamenti</li> </ul>
L'apparecchio non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ In funzionamento di giorno l'impostazione ne di crepuscolo è regolata su funzio namento di notte.</li> <li>■ Difetto di lampadina ad incandescenza</li> <li>■ Interruttore principale su OFF</li> <li>■ Difetto di fusibile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eseguite una nuova impostazione</li> <li>■ Cambiate lampadina ad incandescenza</li> <li>■ Accendete l'apparecchio</li> <li>■ Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento</li> <li>■ Eseguite una nuova regolazione</li> </ul>
L'apparecchio non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimento continuo sul campo di rilevazione</li> <li>■ La lampada accesa si trova sul campo di rilevamento e si accende in seguito a variazioni di temperatura</li> <li>■ Impostazione su funzionamento continuo a causa dell'interruttore interno in serie in casa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o una schermatura</li> <li>■ Modificate il campo di rilevazione</li> <li>■ Interruttore su funzionamento automatico</li> </ul>
L'apparecchio si accende e si spegne continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La lampada accesa si trova sul campo di rilevamento</li> <li>■ Animali in movimento sul campo di rilevazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modificate il campo di rilevamento, aumentate la distanza</li> <li>■ Orientate il sensore più verso l'alto, oppure schermate un preciso settore, modificate il campo di rilevazione o schermatelo</li> </ul>
L'apparecchio si accende involontariamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il vento muove alberi e cespugli sul campo di rilevamento</li> <li>■ Vengono rilevate automobili sulla strada</li> <li>■ Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti a condizioni atmosferiche (vento, pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilatori o da aria proveniente da finestre aperte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modificate il campo di rilevamento o schermatelo</li> <li>■ Modificate il campo di rilevamento, orientate il sensore un angolo minore</li> <li>■ Eseguite una modifica di campo, cambiate punto di montaggio</li> </ul>
Cambiamento del raggio d'azione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Altre temperature ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ In caso di basse temperature accorciate il raggio d'azione del sensore orientando il sensore su un angolo minore</li> <li>■ In caso di elevate temperature orientate il sensore su un angolo maggiore</li> </ul>

## CE Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alle direttive per basse tensioni

73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

## Dati tecnici

Dimensioni (l x a x p):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Allacciamento a rete:	230-240 V, 50 Hz
Consumo proprio:	0,8 W
Potenza:	IS 130 = max 600 W, IS 140 = max 1000 W (carico ohmico, p. es. lampadina ad incandescenza) IS 130 = max 500 W, IS 140 = max 500 W (non compensato, induttivo $\cos \varphi = 0,5$ , p. es. lampada fluorescente) IS 130 = 500 W; IS 140 = 500 W (stabilizzatore elettronico, capacitivo, p. es. lampadine a risparmio energetico, max. 6 pezzi)
Angolo di rilevamento del sensore anti-elusione:	IS 130 = 130° orizzontale, 8° verticale IS 140 = 140° orizzontale, 8° verticale
Campo di orientamento del sensore	IS 130 = 40° orizzontale, 90° verticale IS 140 = 130° orizzontale, 65° verticale
Regolazione campo di rilevazione:	IS 130 = 160° orizzontale IS 140 = 270° orizzontale
Regolazione tempo:	10 sec - max 15 min
Regolazione luce crepuscolare:	2 - 2000 Lux
Raggio d'azione del sensore: (dipende dall'impostazione del sensore, dalla temperatura ambiente e dalla direzione di avvicinamento)	max 12 m
Classe di protezione: (protezione contro spruzzi d'acqua)	IP 54

## Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene costruito con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia dal giorno d'acquisto dell'utilizzatore. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di

garanzia comprendono – a nostra scelta – la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, danni da caduta. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del nego-

ziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Vi preghiamo di inviare l'apparecchio, ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

**36 mesi**  
**GARANZIA**  
di funzionamento

## E Istrucciones de montaje

Apreciado cliente:

Gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nuevo sensor infrarrojo STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido,

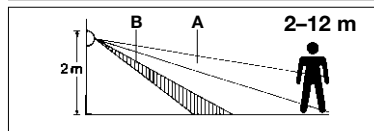
probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sólo una instalación y puesta en funcionamiento co-

rectas del aparato garantizarán un servicio duradero, fiable y sin fallos del mismo.

Le deseamos que disfrute durante mucho tiempo con su nuevo aparato.

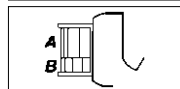
### El concepto



El detector infrarrojo integrado piroeléctrico registra la radiación térmica invisible de objetos que se mueven (personas, animales, etc.).

La radiación térmica registrada se transforma electrónicamente conmutando a un receptor conectado (p. ej. una lámpara).

Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, lo que significa que no hay ningún tipo de conmutación.



**Sector A:**  
Campo de detección  
IS 130 = 130° horizontalmente  
IS 140 = 140° horizontalmente

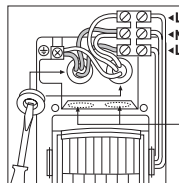
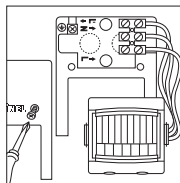
**Sector B:**  
Campo de detección (Protección contra sumersión)  
IS 130/140 = 90° horizontalmente

El periodo de funcionamiento del receptor lo puede Ud. regular continuamente (de aprox. 10 seg. a aprox. 15 min.). Con cada movimiento registrado en el campo de detección queda activado de nuevo el receptor por el periodo de funcio-

namiento regulado. La detección de movimientos más eficaz la obtiene Ud. si gradúa e instala el detector al lateral de la dirección de paso evitando que haya obstáculos (muros, árboles, etc.) entre él y el sector que quiera supervisar.

Ud. puede graduar también continuamente el interruptor crepuscular integrado (LDR) desde aprox. 2 Lux hasta aprox. 2000 Lux. 2 Lux = funcionamiento en la oscuridad. 2000 Lux = funcionamiento a la luz del día

### Instalación IS 130



— Cable de alimentación de red  
— Cable de alimentación del aparato  
— Orificios preestampados para cable de alimentación sobre roquete

**Atención:** El montaje siempre es una conexión a la red eléctrica. 220 V representa peligro de muerte. La instalación del IS 130 es un trabajo en la red eléctrica, por lo que se debe llevar a cabo según las normas VDE 0100. Por eso desconecte primero la corriente eléctrica y controle la ausencia de tensión con un comprobador de tensión. Tenga en cuenta que hay que proteger el sensor con un interruptor automático C 6 A. El lugar de montaje debiera hallarse a una distancia mínima de 50 cm de cualquier lámpara debido a que la radiación térmica de la misma podría activar erróneamente el sensor. Para conseguir el alcance de 12 m indicado, la altura de montaje debiera ser de aprox. 2 m.

#### Pasos de montaje:

1. Retire los tornillos de fijación de la cubierta de la carcasa.
2. No separe el cableado de la regleta divisible, sino extraiga el borne completo, incluida la unidad del sensor (cilindro), tirando suavemente.

3. Sostenga la placa de montaje contra la pared/el techo, marque los orificios a taladrar teniendo en cuenta la conducción de la línea de alimentación en la pared/el techo. Taladre los orificios e inserte los tacos (Ø 6 mm).
4. Rompa los orificios recortados para la introducción de los cables de alimentación para instalación sobre roveo que empotrada según necesidad, inserte los taponetes obturadores, perforelos y pase por ellos los cables.

#### 5. Conexión del cable de alimentación de red:

El cable de alimentación de red consta de 2-3 conductores:

- L = fase
- N = neutro
- PE = toma de tierra

En caso de duda debe identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación debe desconectarse de nuevo la tensión. La fase (L) y el neutro (N) se conectan al borne correspondiente. El cable de toma de tierra se conecta al contacto de puesta a tierra.

#### Conexión del cable de alimentación del aparato

El cable de alimentación del aparato (p. ej. lámpara) consta también de 2-3 conductores. La conexión se realiza en los bornes N y L'. El conductor de corriente del aparato se monta en el borne señalado con una L'. El neutro se conecta al borne señalado con una N conjuntamente con el neutro del cable de alimentación de red. El cable de toma de tierra se conecta al contacto de puesta a tierra.

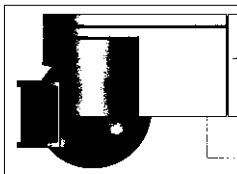
6. Atornille a la pared la placa de montaje.
7. Una vez realizado el cableado introduzca la regleta divisible conjuntamente con la unidad del sensor en la placa de montaje y ciérrelas con la cubierta de la carcasa y los tornillos de fijación.

**Importante:** La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato.

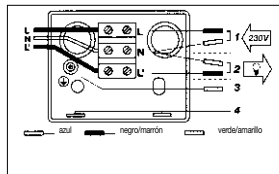
ladrar, taladre los orificios, inserte los tacos e introduzca los cables. Realice la conexión como se indica en el capítulo "Instalación".

3. Introduzca los tornillos a través de las arandelas semiesféricas y fije el dispositivo de giro de tal modo que la cabeza de los tornillos esté asentada sobre el lado liso y el lado abombado se apoye en la placa de montaje (véase la figura).

## Instalación IS 140



C) Placa de montaje  
D) Tornillo de fijación



1) Cable de alimentación  
2) Cable del receptor  
3) Toma de tierra  
4) Solapas de fijación para instalación sobre roveo

#### Montaje a la pared

**Atención:** El montaje siempre es una conexión a la red eléctrica. 230 V representa peligro de muerte! Por eso desconecte primero la corriente eléctrica y controle la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.

La instalación del sensor es una conexión a la red eléctrica, por lo que se debe llevar a cabo según las normas VDE 0100. Tenga en cuenta que hay que proteger el sensor con un interruptor automático C 6 A. El sitio de instalación debe de estar como mínimo a una distancia de 50 cm de una lámpara, debido a la radiación térmica que puede poner en marcha al sistema. Además debe de instalar el sensor a una altura de aprox. 2 m. Destornille el tornillo de fijación con un destornillador girando contra el sentido del reloj y deslice la placa de montaje hacia abajo hasta sacarla. No desconecte el cableado interior del borne. Tire débil del borne hasta sacarlo de la caja. Apoye la placa de mon-

taje sobre la pared y marque las posiciones para hacer los taladros de sujeción. Tenga en cuenta la conducción de cables en la pared, haga los taladros e inserte tacos. Para poder hacer una conmutación se tiene que hacer la conexión a la red, introduciendo un cable como mínimo bipolar y con otro cable como salida para el receptor. Para hacer esta operación puede traspasar los dos taponetes de caucho con un destornillador. Una vez insertados los 2 cables se puede volver a atornillar y graduar la placa de montaje.

#### Acoplamiento del cable de alimentación

Como cable de alimentación se puede usar un cable bi- o tripolar. L = fase (normalmente negro o marrón) N = neutro (normalmente azul) PE = toma de tierra (verde-amarillo) En caso que tenga una duda, debe identificar los cables con un comprobador de tensión y a continuación volverlos a conectar sin tensión.

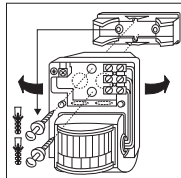
Los bornes son para la conexión a la red. La fase (L) se introduce por arriba en el primer borne superior (véase fig.); el conductor neutro (N) se instala en el segundo borne. Si tiene un conductor de protección verde/amarillo lo tiene que instalar en la clavija prevista (véase fig.). Naturalmente se puede montar un interruptor en el cable de alimentación para conectar y desconectar la tensión.

#### Conexión del cable para el receptor

La conexión para un receptor (p. ej. una lámpara) consiste también de un cable bi- o tripolar. La conexión se hace en los bornes N y L'. La fase del receptor (cable negro o marrón) se monta en el borne marcado con L'. El conductor neutro (cable azul) se instala en el borne marcado con N junto al conductor neutro de la conexión a la red. El cable de toma de tierra se tiene que montar en la clavija prevista.

**Importante:** La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato.

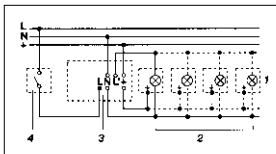
## Montaje con dispositivo de giro



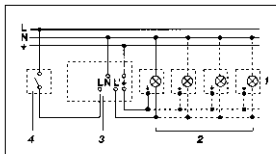
El dispositivo de giro permite girar el detector de movimientos en sentido horizontal. Se obtiene así una posibilidad adicional de alineación del campo de detección.

1. Saque las arandelas semiesféricas del dispositivo de giro adjunto presionando sobre las mismas.
2. Sostenga el dispositivo de giro contra la pared y marque los orificios a ta-

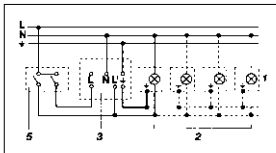
## Ejemplos de conexión



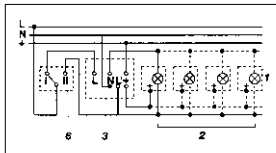
1. Lámpara sin conductor neutro implantado



2. Lámpara con conductor neutro implantado



3. Conexión mediante un conmutador múltiple para funcionamiento manual y automático



4. Conexión mediante un conmutador selector para funcionamiento con alumbrado permanente y automático  
Posición I: Funcionamiento automático  
Posición II: Funcionamiento manual con alumbrado permanente  
**Atención:** No se puede desconectar el sistema; sólo se puede elegir entre posición I y posición II.

- 1) P. ej. 1-4 bombillas de 100 W
- 2) Receptor, alumbrado máx. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) Bornes de conexión del IS 130/140
- 4) Conmutador en el interior de la casa
- 5) Conmutador múltiple en el interior de la casa, manual, automático
- 6) Conmutador selector en el interior de la casa, automático, luz permanente

## Funcionamiento/cuidados

El detector de movimientos puede usarse para conmutar automáticamente la luz. El aparato no es apto para sistemas de alarma antirrobo especiales debido a que carece de la seguridad antisabotaje prescrita para los mismos. Las condiciones

atmosféricas pueden afectar al funcionamiento del detector de movimientos. Fuertes ráfagas de viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden provocar una activación errónea al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y

fuentes térmicas. La lente concéntrica de Fresnel (lente de detección) puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

## Funciones



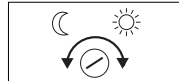
Habiendo conectado un receptor (p. ej. una lámpara) e instalado el detector de movimientos sobre el soporte de pared se puede poner en marcha el sistema. En la base inferior del aparato encuentra Ud. 2 posibilidades de funciones a su disposición.

- **Retardo de desconexión (Regulación del periodo de funcionamiento)**  
En la base inferior del aparato puede Ud. regular continuamente el periodo de alumbrado del receptor desde aprox. 10 seg. hasta aprox. máx. 15 min.  
Girando el tornillo de re-



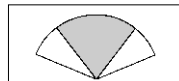
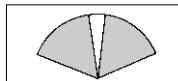
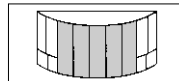
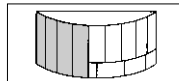
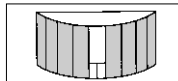
gulación hasta el tope derecho, tiene el periodo más corto. Con el tornillo de regulación al tope izquierdo tiene el periodo más largo. (A la salida de fábrica está regulado el aparato al periodo mínimo de funcionamiento.)  
Para la graduación del margen de detección y una prueba de funcionamiento, recomendamos el periodo mínimo de funcionamiento.

- **Graduación crepuscular (Punto de reacción)**  
El punto de reacción deseado también se puede regular continuamente en la base inferior del



aparato, desde 2 Lux hasta 2000 Lux.  
Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho, tiene funcionamiento a la luz del día, aprox. 2000 Lux. Con el tornillo de regulación al tope izquierdo tiene funcionamiento crepuscular, aprox. 2 Lux. (A la salida de fábrica esta regulado el aparato al funcionamiento a la luz del día.)  
Para la graduación del margen de detección y una prueba de funcionamiento a la luz del día, tiene que estar el tornillo de regulación girado hasta el tope derecho.

## Regulación del alcance



Con el detector de movimientos infrarrojo puede Ud. supervisar todos los puntos de peligro o p. ej. encender la luz para su comodidad. Según sus necesidades puede regular el radio de detección individualmente. Además puede Ud. definir adicionalmente el margen usando las cubiertas que adjuntamos. Puede cubrir segmentos de la lente evitando así un funcionamiento involuntario provocado p. ej. por vehículos o personas

que pasen. Para la graduación se deben girar los dos tornillos de regulación hasta el tope derecho. Gradúe el sensor girándolo (IS 130 = 40° horizontalmente/90° verticalmente; IS 140 = 130° horizontalmente/65° verticalmente) y si es necesario utilizando las cubiertas hasta cubrir el margen a detectar. Después de la graduación del margen de detección se puede regular el periodo de funcionamiento y el punto crepuscular de activación.

Si ahora penetra una persona (como fuente de calor) en el margen de detección se acciona el receptor. Y hasta que no abandone el margen de detección no comienza a contar el tiempo de funcionamiento graduado controlado por el temporizador integrado. Lo que significa que mientras una fuente de calor permanezca en el margen de detección, se mantiene el receptor conmutado.

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Remedio
No tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible defectuoso, desconectado</li> <li>■ cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar fusible, conectar el conmutador, comprobar la línea con un comprobador de tensión</li> <li>■ comprobar las conexiones</li> </ul>
No se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno</li> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ conmutador desconectado</li> <li>■ fusible defectuoso</li> <li>■ campo de detección sin ajuste selectivot</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ volver a regular</li> <li>■ cambiar la bombilla</li> <li>■ conectar</li> <li>■ cambiar el fusible, en su caso comprobar la conexión</li> <li>■ volver a ajustar</li> </ul>
No se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimiento permanente en el campo de detección</li> <li>■ la lámpara conectada se halla en el campo de detección y se conecta de nuevo debido a un cambio de temperatura</li> <li>■ el conmutador múltiple en el interior de la casa se halla en funcionamiento permanente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlar el campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo o bien cubrir partes del sensor</li> <li>■ cambiar el campo de detección</li> <li>■ cambiar el conmutador a función automática</li> </ul>
Se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ la lámpara conectada se halla en el campo de detección</li> <li>■ hay animales en movimiento en el campo de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar la regulación del campo de detección, aumentar la distancia</li> <li>■ girar hacia arriba el sensor o bien cubrirlo selectivamente, cambiar la regulación del campo de detección o bien cubrir zonas con cubiertas</li> </ul>
Se enciende inoportunamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ el viento mueve los árboles y matorrales en el campo de detección</li> <li>■ detección de automóviles en la calle</li> <li>■ cambio de temperatura repentino causado por las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o por ventiladores o ventanas abiertas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar la regulación del campo de detección o bien cubrir zonas con cubiertas</li> <li>■ cambiar la regulación del campo de detección, girar el sensor hacia abajo</li> <li>■ modificar el campo de detección, cambiar el lugar de montaje</li> </ul>
Variación del alcance	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ otras temperaturas ambientales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en caso de frío reducir el alcance del sensor girándolo hacia abajo</li> <li>■ en caso de calor girarlo hacia arriba</li> </ul>

## CE Declaración de conformidad

Este producto cumple la normativa para baja tensión 73/23/CEE y

la normativa de compatibilidad electromagnética 89/336/ CEE.

## Características técnicas

Dimensiones (alt. x anch. x prof.):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Tensión de alimentación:	230-240 V, 50 Hz
Consumo propio:	0,8 W
Potencia:	IS 130 = máx. 600 W; IS 140 = máx. 1000 W (carga resistiva, p. ej. bombilla) IS 130 = máx. 500 W; IS 140 = máx. 500 W (no compensado, inductivo, cos $\phi = 0,5$ , p. ej. lámparas fluorescentes) IS 130 = 500 W; IS 140 = 500 W (reguladores electrónicos de tensión, capacitivo, p. ej. bombillas economizadoras de energía, máx. 8 uds.)
Ángulo de detección del sensor con protección contra sumersión:	IS 130 = 130° horizontalmente, 8° verticalmente IS 140 = 140° horizontalmente, 8° verticalmente
Girabilidad del sensor:	IS 130 = 40° horizontalmente, 90° verticalmente IS 140 = 130° horizontalmente, 65° verticalmente
Campo de detección graduable:	IS 130 = 160° horizontalmente IS 140 = 270° horizontalmente
Temporización:	10 seg. – máx. 15 min.
Regulación crepuscular:	2-2000 Lux
Alcance del sensor: (en función de la regulación del sensor, la temperatura ambiente y el sentido de aproximación)	máx. 12 m
Clase de protección: (a prueba de salpicaduras):	IP 54

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes así como un control adicional de muestreo al azar.

La garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa

mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía es válida únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante de compra o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien

embalado, a su proveedor correspondiente o si se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.



## S Montageanvisning

### Bäste kund!

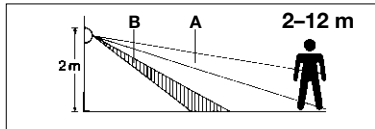
Tack för det förtroende du har visat oss genom att köpa din nya STEINEL IR-sensor. Den högvärdiga kvalitetsprodukt du har

bestämt dig för har tillverkats, testats och förpackats med största omsorg. Vi ber dig att nogra läsa igenom denna montageanvisning innan du installerar apparaten. Korrekt installa-

tion och idrifttagning är en förutsättning för långvarig, tillförlitlig och stömsingsfri drift.

Vi hoppas att du får stor nytta av apparaten.

### Princip



Den inbyggda pyroelektriska infraröda detektorn känner de osynliga värmestrålarna från kroppar i rörelse (människor, djur

etc.). De registrerade värmestrålarna omvandlas på elektronisk väg och kopplar in en belastning (t ex lampa).

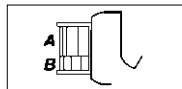
**Nivå A:**  
Räckvidd max 12 m

**Nivå B:**  
Underkrypskydd  
(Räckvidd ca 2 m.)

Murar, fönster etc hindrar värmestrålarna varför detektorn förblir opåverkad.

**Nivå B:**  
Bevakningsvinkel  
(Underkrypskydd)  
IS 130/140 = 90° horisontellt

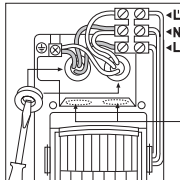
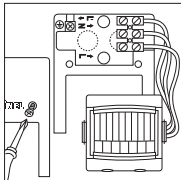
2 till ca 2000 lux. 2 lux = mörker, 2000 lux = dagsljus.



Inkopplingstiden (efterlystiden) är inställbar från 10 sek till ca 15 min. Varje rörelse i bevakningsområdet aktiverar tiden på nytt. Den snabbaste avkänningen uppnås när man kommer från

sidan i förhållande till inställningsriktningen. Hinder som träd och murar osv får inte hindra sikten. Den integrerade skymningskopplaren (LDR) är även den steglöst inställbar från

### Installation IS 130



— Inkommande kabel  
— Utgående kabel till armatur  
— Brytöppning för utanpågiggande ledning

**Varning:** Att ansluta vaktens betyder inkoppling av elnätets 230 V. 230 V betyder livsfarlig! Kontrollera att spänningen är bortkopplad. Testa med en spänningsprovare. Notera att sensorn skall säkras av med 6 A. Monteings-platsen bör vara placerad minst 50 cm från belysning eftersom värmestrålningen från denna kan orsaka fel-tändning. För att uppnå den angivna räckvidden 12 m är den lägsta montagehöjden ca 2 m.

### Montagesteg:

1. Lossa vaktens fästskruvar.
2. Lossa försiktigt sensorheten och anslutningsklämman. Rör ej de inre förbindningarna till sensorn.
3. Håll montageplattan mot underlaget och märk för borrhål. Borra och plugga (6 mm).

4. Ta hål för kablarna antingen för infälld eller utanpåliggande anslutning. Trä på tätningarna.

### 5. Anslutning till nätet:

Anslutningen består av 2-3 ledare:  
L = fas (svart eller brun)  
N = nollledare (blå)  
PE = skyddsledare (grön/gul)

Vid tvekan måste parterna identifieras. Spänningen kopplas in igen och identifiering sker med en spänningsprovare. OBS! Bryt spänningen igen!

Fasen ansluts till (L), första uttaget, och nollledaren till den andra (N). Den grön/gula skyddsledaren ansluts till den separata jordklämman.

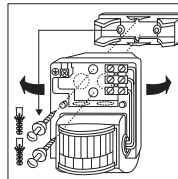
Sensorn kan naturligtvis förkopplas med en Till/Från-brytare.

### Inkoppling av belastningen

Kabeln från belastningen (t ex lampor) består av 2-3 ledare. Anslutningen sker till N resp L. Fasen (svart eller brun) ansluts till N. Nollledaren (blå) ansluts till N och förbindar därmed till nätets nolla. Den grön/gula ledaren ansluts till den separata jordklämman. 6. Skruva fast montageplattan mot underlaget. 7. Efter inkoppling av kablarna till plinten, sätt ihop vaktens och skruva fast höljet.

**OBS!** Förväxling av parterna vid anslutning av nätspänningen kan leda till att sensorn skadas.

### Montering på vridhållaren

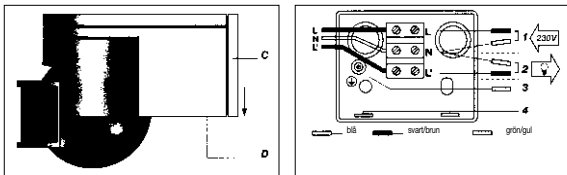


Vid montering på vridhållaren kan vaktens vridas horisontellt och därmed ökar installationsmöjligheterna.

1. Tryck loss de båda halvkulorna från vridhållaren.
2. Håll hållaren mot väggen. Märk för borrhål och borra och plugga. Trä ledningarna genom vridplattan. Anslut kablarna enligt instruktionen under "Installation".

3. Trä fästskruvarna genom halvkulorna med den plana ytan mot skruvsvudet och den sfärska mot montageplattan. Skruva fast i väggen (se bild).

## Installation IS 140



C) Montageplatta  
D) Fästskruvar

1) Nätanslutning  
2) Belastningsanslutning

3) Skyddsledare  
4) Brytvägg

### ■ Vägmontering

Varning! Inkoppling av nätspänningen 230 V betyder livsfara! Vid installation av IS 140 sker inkoppling till elnätet. Därför måste detta utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt rådande bestämmelser. Innan inkoppling påbörjas måste spänningen kopplas ur. Detta kontrolleras med en spänningsprovare. Notera att sensorn skall säkras av med 6 A. IS 140 får inte monteras närmare än 50 cm från en lampa för att undvika värmestrålningen från lampan. Montagehöjden bör ej understiga 2 m. Lossa de båda fästskruvarna med en skruvmejsel. Lossa frontplattan. Rör ej de inre förbindningarna till sensorn, utan lösgör hela klämman inklusive vakthuset med en lätt dragning. Håll fästplattan mot väggen och gör märken för borrhålen. Skada inte ledningarna från väggen vid borrhåll. Borra och sätt i pluggarna. Vakten ansluts med två kablar, en inkommande från nätet och en utgående till belastningen. I regel är det tre ledare. Gör hål i tätningarna med

ett spetsigt föremål för ledningarna som kommer ut från väggen. Trä igenom ledarna. Skruva fast plattan i väggen. Utanpåliggande kablar ansluts underifrån sedan brytväggarna på plattans undersida tagits bort.

### ■ Anslutning till nätet.

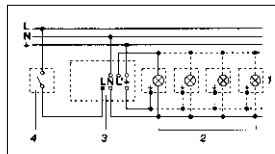
Anslutningen består av 2-3 ledare  
**L** = fas (svart eller brun)  
**N** = nolledare (blå)  
**PE** = skyddsledare (grön/gul)  
Vid tvekan måste parterna identifieras. Spänningen kopplas in igen och identifiering sker med en spänningsprovare. OBS! Bryt spänningen igen!  
Fasen ansluts till L, första uttaget, och nolledaren till den andra (N) (se skiss). Den gröngula skyddsledaren ansluts till den separata jordklämman (se skiss). Sensorn kan naturligtvis förkopplas med en Till/Från brytare.

### ■ Inkoppling av belastningen

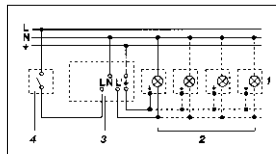
Kabeln från belastningen (t ex lampor) består av 2-3 ledare. Anslutningen sker till N resp. L. Fasen (svart eller brun) ansluts till uttag L. Nolledaren (blå) ansluts till N

och förbinds därmed till nätets nolla. Den gröngula ledaren ansluts till den separata jordklämman (se skiss).  
**OBS!** Förväxling av parterna vid anslutning av nätspänningen kan leda till att sensorn skadas.

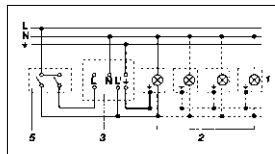
## Kopplingsexempel



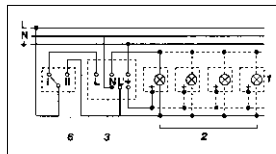
1. Koppling utan befintlig nolla



2. Koppling med befintlig nolla



3. Koppling med seriebrytare för Från - Fast sken - Automatik.



4. Koppling med växelbrytare för fast sken resp automatik.

Läge I: Automatik

Läge II: Fast sken

**OBS!** Att koppla bort belysningen helt är inte möjligt med denna koppling. Man kan endast välja mellan fast och automatisk belysning.

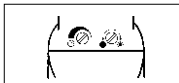
- 1) T ex 1-4x100 W glödljus
- 2) Max belastning 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) Anslutningsklämmer IS 130/140
- 4) Inomhusbrytare
- 5) Inomhusbrytare serie, hand, automatik
- 6) Inomhus växelbrytare, automatik, fast belysning

## Drift/Underhåll

Rörelsevakten lämpar sig för koppling av ljus. Vakten är ej avsedd för tjuvarlarm eftersom vakten ej uppfyller kraven för återkan och sabotage. Åskväder kan påverka vaktens funktion men även starka vindbyar, snöfall, regn och hagelbyar

kan leda till plötsliga temperaturförändringar och därmed kan vakten aktiveras. Fresnellinsen (bevakningslinsen) kan vid nedsmutsning torkas av med en mjuk fuktig duk (utan rengöringsmedel).

## Funktion



När matningen och belastningen är anslutna kan vaktens kopplas in. Vakten har två inställningsmöjligheter. Justerskruvarna är placerade på vaktens undersida.

### ■ Tidsfördröjning (tidsinställning)

Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst från 10 sek till 15 min.

Inställningskruven är placerad på vaktens undersida. Det högra

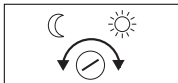


läget ger den kortaste tiden och det vänstra den längsta.

(Vid leverans är vakten inställd på den kortaste tiden.) Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.

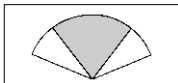
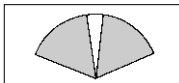
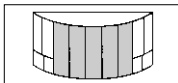
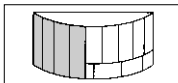
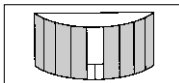
### ■ Inställning av skymningsreläet

Ljusstyrkan kan steglöst ställas in från 2 till 2000 lux.



Ställskruvens högra läge ger inställningen 2000 lux, dvs tändning i dagsljus. Det vänstra läget ger 2 lux, dvs tändning i mörker. (Vid leverans är vakten inställd för tändning i dagsljus). För att ställa in och testa vaktens bevakningsområde i dagsljus måste inställningsskruven vara i sitt högra läge (testläge).

## Inställning av bevakningsområdet



Med den infraröda rörelsevakten kan områden bevakas eller bara användas för att tända lampor för Er egen bekvämlighet.

Med bilagda täckplattor kan vaktens bevakningsområde begränsas. Detta ger möjlighet till optimal inställning för att undvika obehörig tändning, t ex passerande fotgängare på trottoaren.

Vid inställning av bevakningsområdet skall de båda ställskruvarna vara i sitt högra läge (dvs kortaste tid och tändning i dagsljus).

Genom vridning av sensorn (IS 130 = 40° horisontellt/ 90° vertikalt; IS 140 = 130° horisontellt/ 65° vertikalt) och med hjälp av täckplattor kan rätt anpassning till bevakningsområdet uppnås. När rätt område är bevakat ställs

önskad lystid in och vid vilken ljusstyrka vakten skall reagera.

Träder en person (värmekälla) in i det bevakade området reagerar vakten och anslutna lampor tänds. Först efter det att personen lämnat området börjar den inställda tiden att löpa. Detta betyder att så länge personen befinner sig i området lyser lamporna.

## Driftstörningar

Fel	Orsak	Åtgärd
Utan spänning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Säkringsavbrott ej ansluten matning, ledningsavbrott</li> <li>■ Kortslutning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Säkringsbyte, slut brytaren, testa med spänningsprovare</li> <li>■ Kontrollera ledningar och belastning</li> </ul>
Kopplar ej	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skymningsreläet felaktigt inställt</li> <li>■ Trasig glödlampa</li> <li>■ Brytaren ej ansluten</li> <li>■ Säkringsavbrott</li> <li>■ Bevakningsområdet felaktigt inställt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändra inställningen till rätt läge</li> <li>■ Byt lampor</li> <li>■ Slut brytaren</li> <li>■ Byt säkring</li> <li>■ Ändra inställningen</li> </ul>
Bryter ej	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ständig rörelse i bevakningsområdet</li> <li>■ Inkopplade lampor för nära vakten – värmestrålar ger nytändning</li> <li>■ Inomhusbrytaren i läge för fast belysning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera inställningen ev avskärning av området</li> <li>■ Ändra inställning/ avskärma</li> <li>■ Brytare i automatikläge.</li> </ul>
Kopplar ständigt in och ur	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lampor för nära vakten</li> <li>■ Djur rör sig i området</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändra bevakningsområdet, öka avståndet lampa-vakt</li> <li>■ Vrid upp vakten, ev avskärma</li> </ul>
Ger oönskade kopplingar	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rörelser från träd och växter i området</li> <li>■ Påverkan från bilar o dy på gatan</li> <li>■ Plötsliga temperaturförändringar genom åskväder, regn, fläktutlopp, öppnade fönster m m</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändra inställning, ev avskärma</li> <li>■ Ändra inställning eller avskärma</li> <li>■ Ändra bevakningsområdet eller flytta detektorn</li> </ul>
Ändring av räckvidd	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändrade temperaturer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vid kyla kortas avståndet - vrid ner vakten</li> <li>■ Vid värme - höj</li> </ul>

## CE Överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller lag-  
spänningsdirektivet

73/23/EEG och EMC-  
direktivet 89/336/EEG.

## Tekniska data

Mått (HxBxD):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Nätanslutning:	230-240 V, 50 Hz
Egenn effekt:	0,8 W
Belastning:	max 1000 W glödljus (ohmsk last) max 500 W lysrör okompenserat (cosφ=0,5) max 120 W lysrör parallellkompenserat
Bevakningsvinkel med underkrypskydd:	IS 130 = 130° horisontellt, 8° vertikalt med underkrypskydd IS 140 = 140° horisontellt, 8° vertikalt med underkrypskydd
Sensorns vridbarhet:	IS 130 = 40° horisontellt, 90° vertikalt IS 140 = 130° horisontellt, 65° vertikalt
Vinkelområde:	IS 130 = 160° horisontellt IS 140 = 270° horisontellt
Tidsinställning:	10 sek – 15 min
Skymningsinställning:	2- 2000 lux
Räckvidd:	max 12 m
(beroende på riktning, inställning och omgivningstemperatur)	
Skyddsklass:	IP 54

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet, är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel.

Garantin innebär att varan repareras eller att defekt byts ut, allt efter värt val. Garantin omfattar inte skador på slitdelar, t. ex. värmelement, nätkabel, skador och fel som uppstått på grund av felaktig hantering eller bristande underhåll samt skador som uppstått på grund av att verktyget tappats. Följdskadorna på främmande föremål omfattas inte av garantin.

Garantin gäller endast då verktyget, som inte får vara isärtaget, sänds väl förpackat med kassakvitto eller faktura (inköpsdatum och stämpel) till ett service-ställe eller lämnas in till försäljningsstället inom de första 6 månaderna.

Reparationservice: Efter garantitidens utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan verktyget repareras på vår verkstad. Var god sänd verktyget väl förpackat till närmaste serviceställe.

36 månaders  
FUNKTIONS  
GARANTI

## DK Monteringsvejledning

Kære kunde

Tak for den tillid De har vist os ved at købe en infrarød sensor fra STEINEL. De har valgt et kvalitetsprodukt, der er fremstillet, testet og

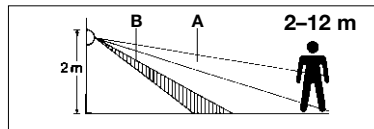
emballeret med største omhu.

Inden De installerer Deres sensor, bedes De læse denne monteringsvejledning grundigt igennem. Korrekt

installation og ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye sensor.

## Princippet



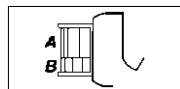
Den indbyggede pyrosensor registrerer den usynlige varmestråling fra legemer (mennesker, dyr, osv.), der bevæger sig. Den således

registrerede varmestråling omsættes elektronisk og en tilslutet lyskilde (f.eks. lampe) tændes. Ved forhindringer som f.eks. mure eller

**Niveau A:**  
Rækkevidde indtil maks. 12 m

**Niveau B:**  
Krybesikring  
(Rækkevidde ca. 2 m)

glasrunder kan varmestrålen ikke registreres, hvor koblingsforløbet ikke udløses.



Lampens tændingstid kan indstilles trinløst (fra ca. 10 sek. til ca. 15 min.). Ved enhver bevægelse indenfor overvågningsområdet startes tiden forfra. Den sikre-

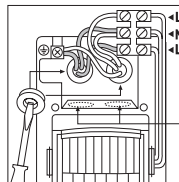
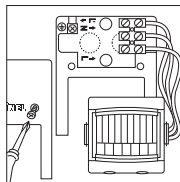
**Niveau A:**  
Overvågningsvinkel  
IS 130 = 130° horisontal  
IS 140 = 140° horisontal

ste bevægelsesregistrering får du, når sensoren monteres sideværts mod gæretningen, og der ikke er nogen forhindringer som træer, mure etc. Den ind-

**Niveau B:**  
Overvågningsvinkel  
(Krybesikring)  
IS 130/140 = 90° horis

byggede skumringskontakt (LDR) kan ligeledes indstilles trinløst (fra ca. 2 lux til ca. 2000 lux). 2 lux = lys om natten; 2000 lux = lys om dagen.

## Installation IS 130



— Netledning  
— Ledning til forbrugssted  
- - - Huller til synlig installation

**Forsigtig:** montering betyder nettilslutning, 230 V er livsfarligt! Afbryd derfor strømmen som det første og kontroller derefter med en spændingsstester at ledningsnettet er spændingsfrit. Vær opmærksom på, at sensoren skal sikres med et C 6 A-beskyttelsesrelæ. Monteringsstedet skal være mindst 50 cm fra en lyskilde, da varmestrålingen kan medføre udsløsing af sensoren. For at opnå den angivne rækkevidde på 12 m, bør monteringshøjden være 2 m.

#### Montering:

1. Skrueerne løsnes på beskyttelseskappen
2. Løs ikke ledningstilslutningen til kronemuffen, men træk forsigtigt hele klemmen inklusiv sensoren (valse) ud.
3. Hold montagepladen op mod væggen, marker borchullernes placering, vær opmærksom på kabelføringen i væggen/

loftet. Bør hullerne, anbring dyllerne (6 mm).

4. Tryk udstansningshullerne ud alt efter behov for skjult eller synlig ledningsmontering; isæt og gennembyrd lukkeprop og for kabel igennem.

#### 5. Tilslutning af netledning:

Netledningen består af et 2- eller 3-leder kabel.  
L = fase  
N = nulleder  
PE = beskyttelsesleder

I tvivlstilfælde skal kablerne identificeres med en spændingsstester; derefter afbrydes strømmen igen.

Fase (L) og nulleder (N) tilsluttes i henhold til klemmiste. Beskyttelseslederen klemmes på jordforbindelsen.

I netledningen kan der naturligvis monteres en netafbryder til at tænde og slukke med.

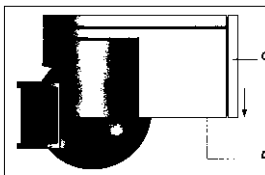
#### Tilslutning af ledning til forbrugssted

Ledningen til forbrugsstedet (f.eks. en lampe) består ligeledes af et 2- eller 3-leder kabel. Tilslutning sker ved klemmerne N og L'. Forbrugsstedets strømførende ledning monteres i den med L' markerede klemme. Nullederen monteres sammen med netledningens nulleder i den med N markerede klemme. Beskyttelseslederen monteres på jordforbindelsen.

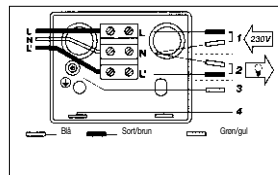
6. Monter montagepladen på væggen.
7. Efter tilslutning anbringes kronemuffe og sensor i montagepladen og beskyttelseskappen skrues i.

**Vigtigt:** Ombygning af tilslutningerne kan medføre beskadigelse af apparatet.

## Installation IS 140



C) Montageplade  
D) Fastspændingsskrue



1) Netledning  
2) Tilslutning til forbrugssted  
3) Beskyttelsesleder  
4) Lasker til ikke-skjult ledningsføring

#### ■ Montering på væg

**VIGTIGT:** Monteringen betyder nettilslutning, 230 V betyder livsfarligt! Monteringen skal udføres i henhold til gældende stærkstrømsreglement. Inden arbejdet påbegyndes, afbrydes strømmen, og ledningerne kontrolleres for spændingsfrihed ved hjælp af en spændingsstester. Vær opmærksom på, at sensoren skal sikres med et C-6-A-beskyttelsesrelæ. Det sted sensoren monteres skal være mindst 50 cm fra en lampe, da varmestrålingen kan sætte systemet i gang (udløse systemet). Monteringshøjden skal være ca. 2 m. Skrueerne til dækslet løsnes med en skrue-trækker (mod uret). Den inderste forbindelse til kronemuffen løsnes ikke, men hele klemmen inkl. sensorvalse trækkes forsigtigt ud. Hold monteringspladen op mod væggen og marker hvor borchullerne skal være, pas på ledningsføringen i væggen, bør hullerne, isæt dyllar. For at kunne udføre en tilkobling skal nettilslutningen udføres med et kabel med minimum 2 ledere og forbrugsstedet (eks. lampen) skal tilkobles gennem et andet kabel. De 2 gummi-propper kan trykkes ud med

en skrue-trækker. Ved en synlig installation er lampen forberedt med 2 bojer undermeden, som fastgør ledningen til væggen. Disse kan let fjernes. Når kablet er fort gennem kan monteringspladen skrues på og indstilles.

#### ■ Nettilslutning

Netledningen består af et 2- eller 3-leder kabel.  
L = fase – strømførende ledning (for det meste sort eller brun)

N = nulleder (blå)  
PE = eventuel beskyttelsesleder (grøn/gul).

I tvivlstilfælde skal kablet identificeres med spændingsstester; derefter afbrydes strømmen igen. Kronemuffen er til tilslutning af netledning. Fase (L) føres fra oven ind i den første (se fig.) og nullederen (N) føres ind i den anden kronemuffe. Hvis der er en grøn/gul beskyttelsesleder føres denne ledning ind i den muffe der er bestemt herfor (se fig.). I netledningen kan der naturligvis monteres en strømkontakt til at tænde og slukke med.

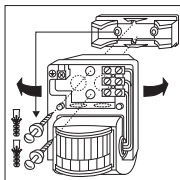
#### ■ Tilslutning af kabel til lampe

Tilslutningsledningen til lampen består ligeledes af

et 2- eller 3-leder kabel. Tilslutningen sker ved klemmerne N og L'. Lampens faseleder (sort eller brun ledning) monteres i klemmen mærket L'. Nullederen (blå ledning) monteres i klemmen mærket N, hvor også netledningens nulleder er tilsluttet. Den grønne/gule beskyttelsesleder monteres i klemmen der er bestemt dertil.

**Vigtigt:** Ombygning af tilslutningerne kan medføre beskadigelse af apparatet.

## Montering af drejeanordning

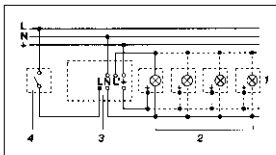


Drejeanordningen muliggør en vandret drejning af bevægelsesmelderen. Derved kan overvågningsområdet udvides yderligere.

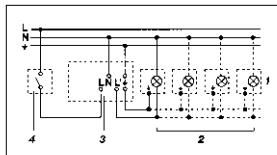
1. Tryk halvkuglen ud af medfølgende drejeanordning.
2. Hold drejeanordningen op mod væggen og marker borchullernes placering; bør hullerne, anbring dyllerne og for ledningen igennem. Foretag tilslutning som beskrevet under „Installation“.

3. For skrueerne gennem halvkuglen og fastgør drejeanordningen, så skruetallet på den glatte og den buede side er plan med montagepladen (se fig.).

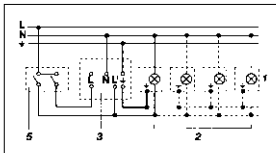
## Tilslutningseksempler



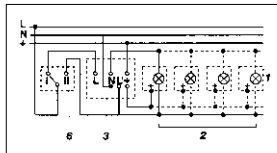
1. Lampe uden nulleder



2. Lampe med nulleder



3. Tilslutning serieforbundet til manuel og automatisk drift



4. Tilslutning via vekselskontakt til konstant belysning og automatisk drift  
Position I: Automatisk drift  
Position II: Manuel konstant belysning  
**Vigtigt!** Frakobling af anlægget er ikke muligt, der kan dog vælges frit mellem position I og II.

- 1) F.eks. 1–4 x 100 W pære
- 2) Forbrugssted, belysning maks. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) IS 130/140 tilslutningsklemme
- 4) Intern kontakt
- 5) Intern seriekontakt, manuel, automatik
- 6) Intern vekselskontakt, automatik, konstant belysning

## Drift/pleje

Bevægelsesmelderen er beregnet til automatisk at tænde / slukke lys. Til specielle tyverialarmer egner den sig ikke, da den foreskrevne sabotagesikkerhed mangler. Vejrmæssig indflydelse kan medføre ændringer i sensorens funktion. Kraftige vind-

stod, sne, regn og/eller hagl kan medføre fejlfunktion, idet de pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder. Registreringslinser aftørres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel), hvis den bliver snåvset.

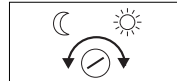
## Funktioner



Når lampen er tilsluttet og overvågningssensoren er fastgjort med vægbeslagene kan anlægget indkobles. Der kan nu vælges 2 funktioner som indstilles under sensoren.



højre for at opnå længste brændetid (ca. 15 min.). Ved levering fra fabrikken er den indstillet på korteste brændetid. Ved indstilling af føleområde og ved funktionstest anbefales indstilling på korteste brændetid.



Når stilleskruen drejes mod venstre er sensoren i drift i dagslys (ca. 2000 lux), og når stilleskruen drejes mod højre er sensoren i drift i mørke (ca. 2 lux). Ved levering fra fabrikken er stilleskruen indstillet på „Lys om dagen“.

### ■ Tidsindstilling

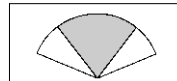
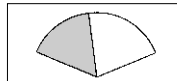
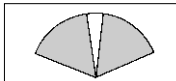
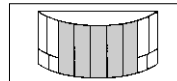
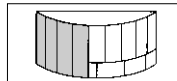
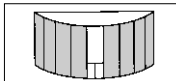
Brændetiden kan trinløst indstilles fra ca. 10 sek. til max. 15 min. Stilleskruen drejes mod venstre for korteste brændetid (ca. 10 sek.), og mod

### ■ Skumringsindstilling

Det ønskede tændings-tidspunkt kan trinløst indstilles på undersiden fra ca. 2 lux til 2000 lux.

Ved indstilling af føleområdet og ved funktions-test ved dagslys skal stilleskruen drejes helt mod venstre.

## Justering



Med den infrarøde overvågningssensor kan du overvåge udsatte steder eller opnå den komfort, at lyset tændes/slukkes automatisk. Alt efter behov kan overvågningsområdet indstilles optimalt. Ved hjælp af de vedlagte afdækningsplader kan sensorens overvågningsområde bestemmes. Linsesegmentet kan afdækkes, og derved undgår man fejltændinger forårs-

get af f. eks. biler eller forbi-passerende. Hvad angår justering drejes begge justerskruer der sidder på undersiden af sensoren helt til højre. Indstil sensoren på det område, der skal overvåges, ved at dreje (IS 130 = 40° horisontal/90° vertikal; IS 140 = 130° horisontal/65° vertikal) og eventuelt afdække den. Efter indstilling af overvågningsområdet indstilles den ønskede

indkoblingstid og skumringsindstillingen. Hvis en person (varmekilde) bevæger sig ind i overvågningsområdet indkobles lampen. Først når området forlades begynder timeren at tælle tiden ned, d. v. s. så længe varmekilden bevæger sig i overvågningsområdet forbliver lampen tændt.

## Driftsforstyrrelser

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Mangler strøm	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Defekt sikring, ikke tilsluttet</li><li>■ Kortslutning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ny sikring, nettilslutning tilkobles, ledning testes med spændingstester</li><li>■ Tilslutning kontrolleres</li></ul>
Tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ved brug i dagslys, skumringsindstilling er sat på nat</li><li>■ Pære defekt</li><li>■ Nettilslutning slukket</li><li>■ Defekt sikring</li><li>■ Føleområde ikke indstillet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Indstilles på ny</li><li>■ Pære udskiftes</li><li>■ Tændes</li><li>■ Sikring udskiftes, kontroller evt. tilslutning</li><li>■ Justér på ny</li></ul>
Slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vedvarende bevægelse i føleområdet</li><li>■ Tændt lampe i overvågningsområdet, der tænder pga. temperatursvingninger</li><li>■ Den interne seriekobling/kontakt står på vedvarende drift</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontroller område og hhv. justér på ny eller afdæk</li><li>■ Området ændres</li><li>■ Kontakten står på automatik</li></ul>
Tænder/slukker konstant	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Lampe i overvågningsområdet</li><li>■ Dyr i føleområdet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Området ændres eller afstanden øges</li><li>■ Sensoren drejes op eller afdækkes målrettet, området ændres eller afdækkes</li></ul>
Tilkobler uønsket	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vinden får træer og buske i registreringsområdet til at bevæge sig</li><li>■ Registrering af biler på vejen</li><li>■ Pludselige temperatursvingninger pga. vejret (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Området ændres eller afdækkes</li><li>■ Området ændres, sensor drejes bort</li><li>■ Området ændres, montagested flyttes</li></ul>
Rækkeviddeindstilling	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Andre omgivelsestemperaturer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ved kulde reduceres rækkevidden ved at dreje sensoren ned</li><li>■ Ved varme drejes sensoren op.</li></ul>

## CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder lavspændingsdirektivet 56

73/23/EOF og EMC-direktivet 89/336/EOF.

## Tekniske data

Mål (h x b x d):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Nettilslutning:	230-240 V, 50 Hz
Eget forbrug:	0,8 Watt
Effekt:	IS 130 = maks. 600 Watt; IS 140 = maks. 500 Watt (ohmsk belastning, f.eks. elpære) IS 130 = maks. 500 Watt; IS 140 = maks. 500 Watt (ukompenseret, induktiv, $\cos \varphi = 0,5$ , f.eks. lysstofrør) IS 130 = 500 Watt; IS 140 = 500 Watt (EVGs, kapacitiv, f.eks. energisparepærer, maks. 6 styk)
Sensorens overvågningsvinkel med krybesikring :	IS 130 = 130° horisontal, 8° vertikal IS 140 = 140° horisontal, 9° vertikal
Sensorens drejeområde	IS 130 = 40° horisontal, 90° vertikal IS 140 = 130° horisontal, 65° vertikal
Indstilleligt overvågningsområde:	IS 130 = 160° horisontal IS 140 = 270° horisontal
Tidsindstilling:	10 sek. – maks. 15 min.
Skumringsindstilling:	2 – 2000 lux
Sensor-rækkevidde: (afhængig af sensorindstilling, omgivelsestemperatur og bevægelsesretning)	maks. 12 m
Kaplingsklasse (stærkvandsbeskyttet):	IP 54

## Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet efter gældende forskrifter samt underlagt en stikprøve-kontrol.

Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning af defekte dele efter

vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele (f.eks. varmeelement, lysnetkabel), ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forveining af bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

Reparationservice: Efter garantitidens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vort værksted. Sorg for, at produktet er indpakket forsvarligt under forsendelsen til nærmeste serviceværksted.



## FIN Asennusohje

Arvoisa asiakas,

olet ostanut STEINEL-infrapuna-tunnistimen. Kiitämme samastamasta luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatu tuotteen, joka on

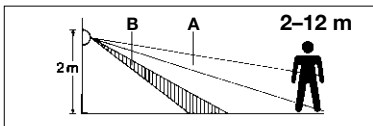
valmistettu, testattu ja pakattu erittäin huolellisesti.

Tutustu ennen tunnistimen asennusta tähän asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja

käyttöönnotto takaavat tunnistimen pitkäaikaisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan.

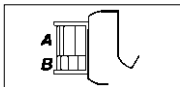
Toivotamme Sinulle paljon iloa uudesta laitteesta.

### Toimintaperiaate



Pyrosähköinen infrapuna-tunnistin havaitsee liikuvasta ihmisestä tai eläi-

mestä lähtevän lämpösäteilyn ja muuntaa sen elektronisesti esim. sytyttämään valon.



Kytettäviä voidaan säätää portaattomasti välillä noin 10 s – noin 15 min. Jokainen reagointialueella tapahtuva liike aloittaa asetetun ajan

**Taso A:**  
Reagointialue  
IS 130 = 130° vaakasuorassa  
IS 140 = 140° vaakasuorassa

uudelleen. Tunnistimen paras asennuspaikka on kulkuviivän vieressä siten, ettei puita tai seinä ole esteenä. Myös sisäänra-

**Taso A:**  
toiminta-alue enint. 12 m

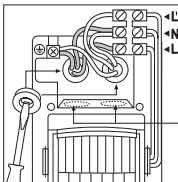
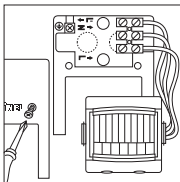
**Taso B:**  
alittussuojaus  
(toiminta-alue n. 2 m)

Seinät, lasi tms. estävät tunnistuksen epäilyttäen tapahtua.

**Taso B:**  
Reagointialue  
(alittussuojaus)  
IS 130/140 = 90° vaakas.

kennettu hämähäkytkin on portaattomasti säädettävä (välillä n. 2 – n. 2000 luxia). 2 luxia = yökäyttöön, 2000 luxia = päiväkäyttöön.

### Asennus IS 130



Verkkijohto  
Kytettävän laitteen johto  
Lävistykset pintaliitäntää varten

**Huom!** Liitännän sähköverkkoon saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö. 230 V jännite on hengenvaarallinen. Siksi virta on katkaistava ja jännitteettömyys todettava jännitteenkoettimella. Huomaa, että tunnistin on varmistettava C6A-johdon-suojakytkimellä.

Tunnistimen kiinnityspaikan tulisi olla vähintään 50 cm etäisyydellä valaisimesta, sillä sen lämpösäteily voi aiheuttaa tunnistimelle virheitöintoja. Tunnistin on kiinnitettävä noin 2 metrin korkeuteen, jotta 12 metrin toimintaetäisyys saavutetaan.

#### Asennuksen vaiheet:

1. Avaa rungon suojuksen kiinnitysruuvit.
2. Älä irrota liittinyhmän johdotusta, vaan vedä koko liitin ja tunnistinyksikkö (tela) varovasti pois.
3. Pitele asennuslevyä seinää/kattoa vasten ja merkitse porausreiät, huomioi kaapeleiden

sijainti katossa / seinässä. Poraa reiät, aseta tulpat (6 mm).

4. Tee lävistysreiät kaapeleiden sisäänvientä varten seinäpinnan alle tai päälle laitettavaa kaapeli-liitäntänälle, aseta tiivistys-tulpat paikoilleen, lävistä ja pujota kaapeli paikoilleen.

#### 5. Verkkijohtoon liittäminen:

Verkkijohtoon käytetään 2-3-napaista kaapelia:

L = vaihejohdin  
N = nolajohdin  
PE = suojamaajohdin  
Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta.

Vaihejohdin (L) ja nolajohdin (N) liitetään liittinyhmään. Suojamaajohdin kytketään erikseen merkittyyn suojamaan ruuviliittimeen.

Verkkijohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa vir-takytin, jolla virta voidaan katkaista ja katkaista.

#### Laitteen syöttöjohdon liittäminen

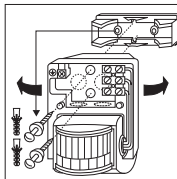
Syöttöjohtona käytetään myös 2-3-napaista kaapelia. Johto liitetään liittimiin N ja L. Laitteen virallinen johdin asennetaan L'-merkittyyn liittimeen. Nollajohdin kytketään yhdessä verkkijohtoon nolajohtimen kanssa N-kirjaimella merkittyyn liittimeen. Suojamaajohdin kytketään erikseen merkittyyn suojamaan ruuviliittimeen.

6. Ruuvaa asennuslevy seinään.

7. Asenna liittinyhmä lopuksi yhdessä tunnistinyksikön kanssa asennuslevyyn ja sulje rungon suojuksen ja kiinnitysruuvien avulla.

**Tärkeää:** väärät liitännät voivat vaurioittaa laitetta.

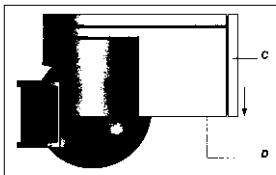
### Asennus kääntöasennustuen kanssa



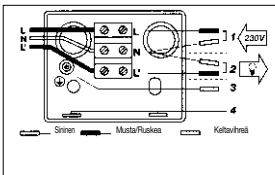
Kääntöasennustuen avulla infrapuna-tunnistinta voidaan kääntää vaakatasossa. Näin toiminta-alueita voidaan säätää tarkemmin.

1. Työnnä puolipallot pois mukana toimitetusta kääntöasennustuesta.
2. Pitele kääntöasennustukea seinää vasten ja merkitse porausreiät, poraa reiät, aseta tulpat, pujota kaapeli. Liitä kohdassa "Asennus" kuvatulla tavalla.

3. Työnnä ruuvit puolipallojen lävitse ja kiinnitä kääntöasennustuki niin, että ruuvinkanta on sileällä puolella ja kupera puoli on asennuslevyä vasten (katso kuva).



C) Asennuslevy  
D) Kiinnitysruuvi



1) Verkkojohto  
2) Valaisimen johto  
3) Suojamaa  
4) Liitoslaatat pinta-liitäntää varten

### ■ Kiinnitys seinään

Huom! Liitännän sähköverkkoon saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö. 230 V jännite on hengenvaarallinen. Siksi virta on katkaistava ja jännitteettömyys todettava jännitteenkoettimella ennen asennusta. Huomaa, että tunnistin on varmistettava C6A-johdon-suojakytkimellä.

Tunnistin on sijoitettava vähintään 50 cm päähän valaisimesta, jonka lämpösäteily muuten saisi sen reagoimaan. Asennuskorkeuden tulee olla 2 m. Irotta kiinnitysruuvi kierättämällä sitä vastapäivään ruuvitaltalla ja työnnä asennuslevy alas ja vedä pois.

Älä irotta tunnistimen sisällä olevia johtoja, vaan vedä koko liittinyhmä pois paikoiltaan. Pidä asennuslevyä seinää vasten ja merkitse kiinnitysreikien paikat. Ota huomioon seinässä kulkevat johdot. Poraa reiät ja aseta ruuvitalpat niihin. Tunnistimeen kytketään kaksi johtoa, toinen vähintään kaksinapainen syöttöä varten ja toinen valaisimen liitäntää varten. Puhkaise

johtoja varten reiät kalvoviivisteisiin esim. ruuvitaltalla. Seinäkiinnittimen alaosassa on kaksi liitoslaattaa pinta-liitäntää varten. Ne voidaan helposti taistaa pois.

Kun olet tuonut johdot reikien läpi laitteeseen, voit kiinnittää asennuslevyn ruuveilla.

### ■ Liitäntä sähköverkkoon

Verkkojohtona käytetään 2- tai 3-napaisista johtoja.

L = vaihejohtin (tavallisesti musta tai ruskea)

N = nolajohdin (tavallisesti sininen).

PE = mahdollinen suojamaa (keltavihreä) Epäilyttävissä tapauksissa tarkista johtimet jännitteenkoettimella ja katkaise sen jälkeen virta uudelleen.

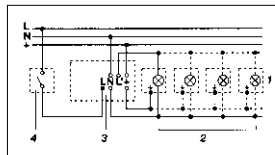
Vaihejohtin (L) tulee ylhäältä ensimmäiseen ja nolajohdin (N) toiseen liittimeen (ks. piirustus). Jos johdossa on keltavihreä suojamaajohdin, asenna se sitä varten olevaan kiinnittimeen (ks. piirustus). Verkkojohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin, jolla virta voidaan katkaista ja katkaista.

### ■ Valaisimien liitäntä

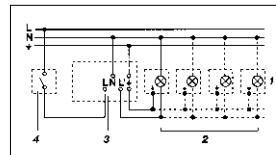
Valaisimet voidaan liittää joko 2- tai 3-napaisella johdolla. Liitäntä tapahtuu liittimiin N ja L'.

Valaisimen vaihejohtin (musta tai ruskea) asennetaan liittimeen L' ja nolajohdin (sininen) liittimeen N yhdessä verkkojohtoon nolajohdimeen kanssa. Keltavihreä maa-johdin asennetaan sitä varten tarkoitettuun kiinnittimeen.

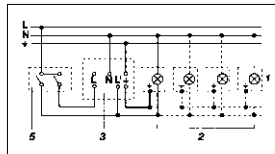
Tärkeää: väärät liittämät voivat vaurioituttaa laitetta.



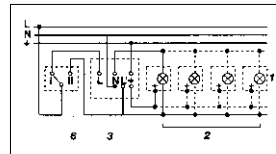
1. Valaisin, kun nolajohdinta ei ole



2. Valaisin, kun nolajohdin on



3. Liitäntä sarjakytken kautta käsinkäyttöä ja automaattikäyttöä varten



4. Liitäntä vaihtokytkimen kautta jatkuva valaistusta ja automaattikäyttöä varten  
Asento I: automaattikäyttö  
Asento II: käsinkäyttö jatkuva valaistus  
Huomio: Laitetta ei voi katkaista pois päältä, mahdollista vaihdella ainoastaan asentojen I ja II välillä.

- 1) esim. 1–4 x 100 W:n hehkulamppua
- 2) Valaisin, valaistus enint. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) IS 130/140:n liittimet
- 4) talossa oleva kytkin
- 5) talossa oleva sarjakytkin, käsinkäyttö, automaattikka
- 6) talossa oleva vaihtokytkin, automaattikka, jatkuva valaistus

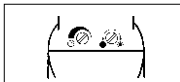
### Käyttö/hoido

Infrapunatunnistin esim. sytyttää valon automaattisesti. Laitte ei sovellu käytettäväksi erityisten murtohälytysjärjestelmien kanssa, sillä siitä puuttuu määrärausten mukainen suojaus sabotaasin varalta. Säätöolosuhteet saattavat vaikuttaa tunnistimen

toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virheitointoja, koska tunnistin ei erota säässä tapahtuvia äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä. Tunnistimen linsssi (Fresnelin linsssi) voi-

daan puhdistaa kostealla rievulla (älä käytä puhdistusainetta).

## Toiminta



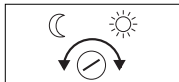
Kun valaisimet on liitetty ja tunnistin kiinnitetty seinään, laite voidaan kytkeä toimimaan. Tunnistimen alla on kaksi säädintä:

- **Kytkeytymisajan asetus**  
Kytkeytymisaika voidaan valita tunnistimen alla olevalla säätimellä portaattomasti noin 10 sekunnista noin 15 minuuttiin. Säätöruuvien oikeassa ääri-asennossa on lyhin aika



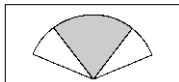
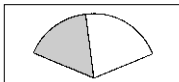
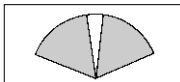
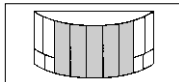
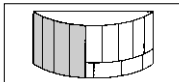
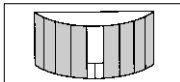
eli n. 10 s ja vasemmassa ääri-asennossa pisin aika eli n. 15 min. (Tehtaalla laitteeseen on asetettu lyhin kytkeytymisaika) Toimintakokeita ja reagointialueen asettamista varten suositellaan lyhimmän kytkeytymisajan valitsemista.

- **Hämäräkytkimen säätö (kytkeytymiskynnys)**  
Tunnistimen kytkeytyminen voidaan asettaa



portaattomasti välillä n. 2 – n. 2000 luxia. Säätöruuvien vasen ääri-asento n. 2 luxia on hämäräkäyttöä varten. (Tehtaalla laite on säädetty hämäräkäyttöä varten.) Toimintakokeita ja reagointialueen asettamista varten päivänvalossa on säätöruuvi kierrettävä oikeaan ääri-asentoon.

## Reagointialueen säätö



Infrapunatunnistimella voit valvoa mahdollisia riskialueita. Valojen automaattinen syttyminen merkitsee myös mukavuutta sinulle itsellesi. Reagointialue voidaan säätää tarpeen mukaan. Sen lisäksi voidaan tunnistimen linssilohkoja peittää laitteen mukana toimitettavilla suojuksilla, jolloin esim. autot ja ohikulkijat eivät turhaan aiheuta valojen syyttymistä.

Säätämistä varten kierrä molemmat laitteen alla olevat säätöruuvit oikeaan ääri-asentoon. Säädä mahdollinen suojuus ja tunnistin kääntämällä (IS 130 = 40° vaakasuorassa/90° pystysuorassa; IS 140 = 130° vaakasuorassa/65° pystysuorassa) reagointialueen mukaisesti. Reagointialueen asetuksen jälkeen aseta tunnistimen kytkeytymisaika ja kytkeytymisen valoisuusaste.

Jos nyt ihminen (lämmön lähde) astuu reagointialueelle, esim. valaisimeen syttyy valo. Ajustimen aika kuluu loppuun vasta kävijän poistuttua, eli valo palaa niin kauan, kuin lämmön lähde liikkuu tunnistimen toiminta-alueella.

## Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Ei jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sulake palanut, ei ole päällä</li> <li>■ oikosulku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ uusi sulake, kytke verkkokatkaisin päälle; tarkista johto jännitteenkoettimella</li> <li>■ tarkista liitännät</li> </ul>
Valo ei syty	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ päiväkäytössä hämäräkytkin asetettu yökäyttöön</li> <li>■ hehkulamppu viallinen</li> <li>■ valo sammuttu katkaisimella</li> <li>■ sulake palanut</li> <li>■ toiminta-alueita ei suunnuttu oikein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä uudelleen</li> <li>■ vaihda hehkulamppu</li> <li>■ syytä valo</li> <li>■ uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa</li> <li>■ säädä uudelleen</li> </ul>
Valo ei sammuu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella</li> <li>■ toiminta-alueella on valaisin ja valo syttyy lämpötilan muutoksen takia uudelleen</li> <li>■ kytketty valaisemaan jatkuvasti talossa olevan sarjakytkeytymisen kautta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linssistä</li> <li>■ säädä alue uudelleen</li> <li>■ aseta kytkin automaattikäyttöön</li> </ul>
Valo syttyy ja sammuu jatkuvasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ toiminta-alueella on valaisin</li> <li>■ toiminta-alueella liikkuu eläimiä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ muuta aluetta, suurenneta etäisyyttä</li> <li>■ käännä tunnistin ylemmäksi tai rajaa peittämällä, muuta aluetta tai peitä osa linssistä</li> </ul>
Valo syttyy ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella</li> <li>■ tiellä liikkuu autoja</li> <li>■ sään (tuuli, sade, lumi), tuuletintien poistoilman tai avoinna olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ muuta aluetta tai peitä osa linssistä</li> <li>■ muuta aluetta, käännä tunnistinta</li> <li>■ muuta aluetta, muuta tunnistimen paikkaa</li> </ul>
Toimintaetäisyys muuttunut	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ympäristön lämpötilan muutokset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ lyhennä kylmällä säällä toimintaetäisyyttä kääntämällä tunnistinta alaspäin</li> <li>■ käännä lämpimällä ylempiä</li> </ul>

## Selvitys CE yhdenmukaisuudesta

Laitte on pienjännitedirektiivin 73/23/EY ja EMC-direk-

tiivin 89/336/EY vaatimusten mukainen.

## Tekniset tiedot

Mitat (K x L x S)	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Verkkoliitäntä:	230–240 V, 50 Hz
Tehonkulutus:	0,8 W
Teho:	IS 130 = enint. 600 W, IS 140 = enint. 1000 W (resistiivinen kuormitus, esim. hehkulamppu) IS 130 = enint. 500 W, IS 140 = enint. 500 W (kompensoitamaton, induktiivinen, $\cos \phi = 0,5$ esim. loistelamppu) IS 130 = 500 W, IS 140 = 500 W (elektroninen kytkentälaitte, kapasitiivinen, esim. energiansäästölamput, enint. 6 kpl)
Tunnistimen toimintakulma alitussuojauksen kanssa:	IS 130 = 130° vaakasuorassa, 8° pystysuorassa IS 140 = 140° vaakasuorassa, 8° pystysuorassa
Tunnistimen kääntövyys:	IS 130 = 40° vaakasuorassa, 90° pystysuorassa IS 140 = 130° vaakasuorassa, 65° pystysuorassa
Säädettävä reagointialue:	IS 130 = 160° vaakasuorassa IS 140 = 270° vaakasuorassa
Kytkeytymisajan asetus:	10 sek. – enint. 15 min.
Hämäräkytkimen säätö:	2-2000 luksia
Tunnistimen toiminta-alue (tunnistimen asetuksesta, ympäristön lämpötilasta ja kulkusuunnasta riippumatta):	enint. 12 m
Suojausluokka:	IP 54

## Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistoke.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvivoista valintansa mukaan joko

korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat kuten esim. kuumnennusosat ja verkkojohto eviätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä käsittelystä tai huollosta tai laitteen pudotamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain silloin, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin tai laskun kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäiliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huol-

topisteeseen tai ensimmäisten 6 kuukauden aikana myyjäiliikkeeseen.

**Korjauspalvelu:**  
Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

## N Bruksanvisning

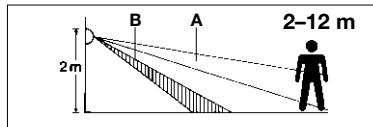
Kjære kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av STEINEL- infrarød-sensor. Du har valgt et høyverdig kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nøye.

Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen før du installerer sensoren. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjon og igangsetting utføres korrekt.

Vi håper du vil ha mye glede av ditt nye apparat.

## Prinsippet



Den innbygde pyroelektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra legemer som beveger seg

(mennesker, dyr, biler etc.). Dette signalet omdannes elektronisk og kobler inn en eller flere tilsluttede forbrukere (f.eks. lamper). Varme-

**Flate A:**  
Rekkevidde inntil maks. 12 m

**Flate B:**  
Registrering av kryping langs bakken (Rekkevidde ca. 2 m)

strålingen har ingen virkning gjennom hindringer som glass, murverk eller lignende. Det må derfor sørges for fri bane foran sensoren.



Tiden lampen skal være innkoblet kan stilles inn trinnslett (fra ca. 10 sek. til ca. 15 min.). Ved hver bevegelse innenfor virkeområdet blir den innstilte tiden

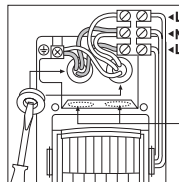
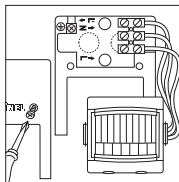
**Flate A:**  
Registreringsområde IS 130 = 130° horisontalt  
IS 140 = 140° horisontalt

aktivert på ny. Den sikreste registreringen oppnår man når sensoren er montert eller innstilt slik at den virker fra siden på bevegelsesretningen. Området må være

**Flate B:**  
Registreringsområde (Registrering av kryping langs bakken)  
IS 130/140 = 90° horis.

fritt for hindringer (busker og trær, mur og gjerder etc.). Den integrerte demningsbryteren (LDR) er også trimmingsinnstiltbar (fra ca. 2 Lux til ca. 2000 Lux).

## Installasjon IS 130



Netledning  
Ledning til forbrugssted  
Stansborehull for utpenlliggende ledningsføring

**36 kk**  
TOIMINTA  
TAKUU

**OBS:** Sensoren skal tilkobles lysnettet. 230 V kan være livsfarlig, og montasje skal foretas av godkjent elektriker. Kontroller på forhånd med en spennings-prøver at det ikke står spenning på tilforselsledningen. Sensoren må sikres med nettbryter. Sensoren må monteres med minst 50 cm avstand til en lampe, ellers kan varmeutstrålingen fra lampen føre til at sensoren reagerer. For å oppnå angitte rekkevidder på 12 m, bør monteringshøyden være ca. 2 m.

### Monteringskritt:

1. Løsne festeskruene på husdekslet.
2. Ikke løse ledningsføringen til krone-klemmen. Ta i stedet av hele klemmen, inklusiv sensorenhet (valse), ved å dra forsiktig i den.
3. Legg monteringsplaten inntil veggen/taket, marker borehullene, ta hensyn til ledningsføring

i vegg/tak. Bør hull, sett i skruerinnatts (6 mm).

4. Slå ut stansborehull for ledningsføring ved behov, avhengig av om ledningen er utenpåliggende eller skjult, sett i teningsplugger, trykk inn og trekk inn kablene.

### 5. Tilkopling av nettedningen

Nettedningen består av en 2-3 ledet kabel.

L = Fase  
N = Fase  
PE = Jordledning

Ved tvil må kablen kontrolleres med en spenningsstester, deretter må strømtilførselen slås av.

Fase (L) og Fase (N) koples henholdsvis til kontaktene. Jordledningen festes til jordingskontakten.

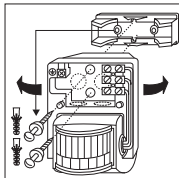
Det kan selyfølgelig monteres en AV/PÅ-bryter på nettedningen.

**Tilkopling av forbrukeren**  
Ledningen til forbrukeren (f.eks en lampe) består av en 2-3 ledet kabel. Den koples til klemmene N og L. Jordledningen festes til jordingskontakten.

6. Skru monteringsplaten til veggen.
7. Når ledningsføringen er lagt, settes krone-klemmen inn i monteringsplaten sammen med sensorenheten og festes ved hjelp av husdekslet og festeskruene.

**NB:** Apparatet kan skades dersom koplingene forbyttes.

## Montering med svinganordning

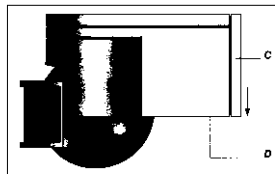


Svinganordningen gjør det mulig å svinge bevegelsesmelderen horisontalt. Dermed kan registreringsområdet innstilles bedre.

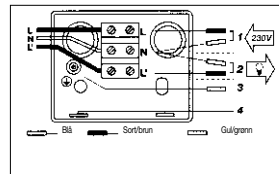
1. Trykk ut halvkulene av svinganordningen.
2. Hold svinganordningen mot veggen, marker borehullene, bør hull, sett i skruerinnatts, trekk kablene gjennom. Tilkopling som beskrevet under punkt «Installasjon».

3. For skruene gjennom halvkulene og fest svinganordningen slik at skruhodet ligger inntil den glatte siden og den buede siden inntil monteringsplaten (se illustrasjon).

## Installasjon IS 140



C) Monteringsplate  
D) Festeskruer  
1) Nettedning  
2) Forsyningsledning



3) Jordledning  
4) Lasker for utenpåliggende ledningsføring

■ **OBS!** I forbindelse med monteringen skal apparatet kobles til lysnettet. Husk at 230 V nettstrøm kan være livsfarlig! Sørg for at nettedningen er strømløs, f.eks. ved å ta ut sikringen. Kontroller med en spenningsstester at ledningen virkelig er strømløs. Sensoren må sikres med nettbryter. Apparatet må monteres i en avstand av minst 50 cm fra nærmeste lyskilde, da varmestrålingen fra en hvilken som helst lampe kan føre til utløsning av systemet. Monteringshøyden over bakken skal være ca. 2 meter. Man løser festeskruen med en skrutrekker. Monteringsplaten kan da skyves nedover og fjernes fra resten av apparatet. De innvendige ledningstilkoblingene skal ikke løsnes! Derimot lirkes hele lysterklemmen ut av monteringsplaten. Monteringsplaten holdes så mot det valgte sted på veggen, og feste hullene merkes av. For at apparatet skal virke etter sin hensikt, må det tilkobles lysnettet med en kabel med to poler plus jord.

En annen topolet ledning føres ut til forbrukeren som skal aktiveres (lampe, alarmsirene etc.) Ved skjult ledningsopplegg stikkes hull til ledningene i de to gummi-proppene. Ved åpent anlegg brytes de to laskene i bunnen av monteringsplaten ut og ledningene føres inn her. Når ledningene er fort inn i monteringsplaten på den ene eller andre måten, skrues monteringsplaten fast til veggen.

### ■ Tilkobling av nettkabelen

Hver av nettkabelens to ledninger kobles til klemmene L henholdsvis N på lysterklemmen (se illustrasjon). Jordledningen (gul/grønn) kobles til skruen ved jordingsmerket. Det kan selvfølgelig monteres en PÅ/AV-bryter på nettedningen.

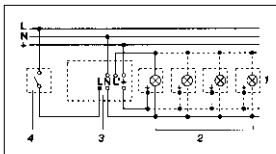
### ■ Tilkobling av en forbruker

Kablen til forbruker-apparatet kobles med en ledning til punkt N og en ledning til punkt L på lysterklemmen. Jordledningen (gul/grønn) føres

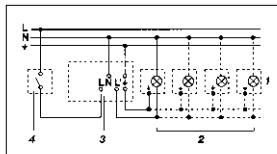
frem til den felles jordskruen. Vær nøye med koblingen, så ikke jordledningene kommer til noen av klemmene L, N eller L'. På nettedningen bør det monteres en av/på-bryter, f.eks. inne i huset.

**NB:** Apparatet kan skades dersom koplingene forbyttes.

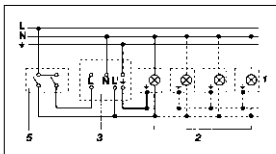
## Eksempler på tilkøpling



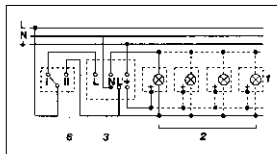
1. Lampe uten eksisterende nulleleder



2. Lampe med eksisterende nulleleder



3. Tilkøpling via seriebryter for manuell og automatisk drift



4. Tilkøpling via vendebryter for kontinuerlig lys og automatisk drift

Posisjon I: Automatisk drift  
Posisjon II: Manuell drift kontinuerlig lys  
**NB:** Det er ikke mulig å slå anlegget av, man har bare valget mellom posisjonene I og II.

- 1) F.eks. 1–4 x 100 W lyspærer
- 2) Lampe: belysning maks. 600 W (IS 140 = 1000 W)
- 3) Tilkøplingsklemmer til IS 130/140
- 4) Bryter inne i huset
- 5) Seriebryter inne i huset, manuell, automatisk
- 6) Vendebryter inne i huset, automatisk, kontinuerlig lys

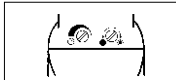
## Bruk/vedlikehold

Bevegelsesmelderen er egnet til å tenne lamper. Apparatet egner seg imidlertid ikke til spesielle innbruddsalarmnett, da den forskriftsmessige sikringen mot sabotasje mangler. Vær og vind kan påvirke

bevegelsesmelderens funksjon. Sterke vindkast, sne, regn og hagl kan føre til at sensoren aktiveres, fordi den ikke kan skille mellom plutselige temperaturforandringer og varmekilden. Blir Fresnellinsen

registreringslinsen) skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

## Funksjon



Etter avsluttet montering og elektrisk tilkobling, kan sensoranlegget tas i bruk. På undersiden av sensoren finnes det to innstillingskruer for tilpasning på stedet.

### ■ Innstilling av hvor lenge man vil at lampen skal lyse

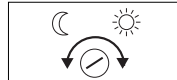
Den ønskede lystiden kan stilles inn trinnløst på undersiden av apparatet, fra ca. 10 sek. til max. 15 minutter.



Stiller man skruen mot høyre til anslag får man den korteste tiden, max. 10 sekunder. Skruer man skruen mot venstre anslag får man den lengste tiden, max. 15 minutter. Det anbefales å stille inn den korteste tiden mens man foretar innjustering av sensorens virkeområde.

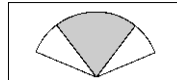
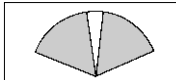
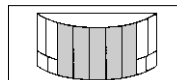
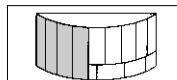
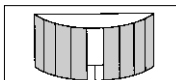
### ■ Demringsinnstilling (reaksjonsterskel)

Demringsinnstillingen



foretas også på undersiden av apparatet, trinnløst fra ca. 2 Lux til 2000 Lux. Skruen dreid mot venstre anslag betyr drift i tusmørke, ca. 2 Lux. (Fra fabrikken leveres apparatet innstilt på dagsdrift). Mens man fortar innstilling av virkeområdet og for å teste funksjonen i dagslys, dreies innstillingskruen til høyre mot anslag.

## Justering



Med denne infrarød-bevegelsesmelderen kan man overvåke spesielle punkter inne og ute – for komfort og sikkerhet.

Virkeområdet kan velges optimalt etter behov og forholdene på stedet. Med sensoren følger det med små dekkplater som kan festes på sensorlinsen for å avregne virkningsvinkelen. Visse segmenter kan tildekkes f.eks. for å hindre uønsket reaksjon fra passerende biler eller fotgjengere. Under innstillingen skrus begge

innstillingskruene på undersiden helt mot høyre. Sensoren dreies (IS 130 = 40° horisontalt 90° vertikalt; IS 140 = 130° horisontalt/ 65° vertikalt) og deler av linsen tildekkes til man oppnår ønsket virkeområde. Etter innstillingen av virkeområdet foretar man innstilling av lystid og demringsnivå. Nå vil sensoren koble inn lyset straks en varmekilde (person) kommer inn i området. Timeren som regulerer den innstilte lystiden begynner først å

løpe når personen forlater området igjen. D.v.s. at lampen vil lyse så lenge varmekilden befinner seg innenfor området.

## Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Utbedring
Ingen spenning	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Defekt sikring, nettbryter er av</li><li>■ Kortslutning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ny sikring, slå på nettbryter kontroller ledninger med spenningsprøver</li><li>■ Kontroller koplingene</li></ul>
Slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ved dagslydrift: skumringsinnstillingen står på nattdrift</li><li>■ Lyspæren er defekt</li><li>■ Nettbryteren er AV</li><li>■ Defekt sikring</li><li>■ Registreringsområdet er ikke nøyaktig innstilt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Still inn på ny</li><li>■ Skift lyspære</li><li>■ Slå på bryteren</li><li>■ Ny sikring, kontroller evt. koplingene</li><li>■ Juster</li></ul>
Slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Noe beveger seg i området hele tiden</li><li>■ Et tent lys befinner seg i registreringsområdet og slås på på nytt pga. temperaturoendringer</li><li>■ Bryteren inne står på «kontinuerlig drift»</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontroller området, juster evt. på ny eller dekk deler av linsen</li><li>■ Juster området</li><li>■ Bryter på automatisk drift</li></ul>
Slår seg stadig AV/PÅ	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Det er en lampe i registreringsområdet</li><li>■ Dyr beveger seg i området</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Juster området, større avstand</li><li>■ Sving sensoren høyere eller dekk den til som ønsket Juster området eller dekk til deler av linsen</li></ul>
Slår seg på når den ikke skal	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vinden beveger trær og busker i registreringsområdet</li><li>■ Biler på veien registreres</li><li>■ Plutselige temperaturforandringer grunnet værforhold (vind, regn, sne) eller trekk fra vifter eller åpne vinduer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Juster området eller dekk til deler av linsen</li><li>■ Juster området, sving sensoren</li><li>■ Juster området, flytt sensoren</li></ul>
Rekkeviddeforandring	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Andre omgivelsestemperaturer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ved kulde: forkort sensorrekkevidde ved å svinge sensoren</li><li>■ Ved varme: still den høyere</li></ul>

## CE Konformitetserklæring

Produktet oppfyller lavspenningsdirektivet 73/23/EWG

og EMV-direktivet 89/336/EWG.

70

## Tekniske data

Mål (H x B x D):	IS 130 = 107 x 78 x 75 mm IS 140 = 86 x 71 x 111 mm
Nettspenning:	230–240 V, 50 Hz
Egetforbruk:	0,8 W
Effekt:	IS 130 – max 600 W (glødepærer) IS 130 – max 500 W (lysrør $\phi = 0,5$ ) IS 130 – max 100 W (lysrør parallellkompensert) IS 140 – max 1000 W (glødepærer) IS 140 – max 500 W (lysrør $\phi = 0,5$ ) IS 140 – max 100 W (lysrør parallellkompensert)
Sensorens registreringsvinkel:	IS 130 = 130° horisontalt, 8° vertikalt IS 140 = 140° horisontalt, 8° vertikalt
Sensorens svingbar:	IS 130 = 40° horisontalt, 90° vertikalt IS 140 = 130° horisontalt, 65° vertikalt
Virkeområde kan velges innenfor:	IS 130 = 160° hohorisontalt IS 140 = 270° horisontalt,
Koblingstid, innstillbar:	10 sek. – max. 15 min.
Demringsinnstilling, stillbar:	2 – 2.000 Lux
Sensor-rekkevidde (avhengig av innstilling, omgivelsestemperatur og bevegelsesretning):	max 12 m
Beskyttelsesart (sprutsikker):	IP 54

## Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet og er blitt funksjons- og sikkerhetstestet i hht. gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll.

Garantitiden er 36 måneder og beregnes fra salgsdagen til forbrukeren. Vi erstatter alle mangler som skyldes materiale- eller fabrikkasjonsfeil. Garantioordningen

skjer enten ved at feilene utbedres eller at delene byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler, som f.eks. varmelement og nettkabel eller ved skader eller mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, og ved bruddskader som skyldes at apparatet har falt ned. Følgeskader på fremmede gjenstander er utelukket fra garantioordningen.

(kjøpsdato og forhandlerstempel) til vårt servicested, eller overleveres forhandleren innen de første 6 månedene.

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp eller ved mangler uten garantiansvar, repareres apparatet på vårt verksted. Vennligst send produktet godt innpakket til Deres nærmeste serviceverksted.



Garantien gjelder kun dersom apparatet, som ikke må være demontert, sendes i godt innpakket stand sammen med kassakvitte- ringen eller regningen

71